



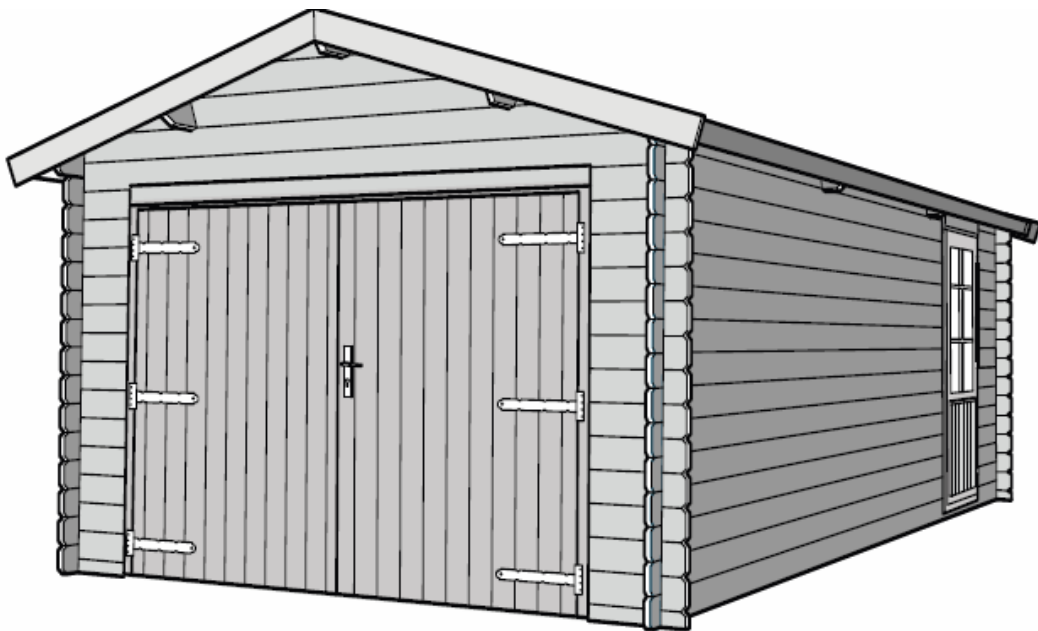
# LILLEVILLA

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

## Garage 25

3000 mm x 6000 mm / 34 mm



2030 mm



2500 mm



18 m<sup>2</sup>



34 mm

## Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän kevythirsituotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan, ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustuskuvat ja osaluettelot ovat yksilöityjä kunkin mallin mukaisesti.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteen, pyydämme että ilmoitat jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta, sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valittavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

### Tuotteen takuuehdot

#### Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

#### Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

Kaikkeen uudisrakentamiseen tarvitaan yleensä rakennus- tai toimenpidelupa. Tarkista asia paikallisilta rakennusvalvontaviranomaisilta ennen rakentamiseen ryhtymistä.

## Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna trädgårdsstuga. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningar av väggkonstruktion, listan över delar och speciella ritningar och instruktioner finns i varje modellens egna manual. Följ i första hand de detaljerade råden för varje enskild modell.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

### Garantivillkor för denna produkt

#### Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

#### Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

Fråga ditt lokala byggnadskontor på förhand vilka byggnadslov du behöver.

## Generelt

Kjære kunde, takk for at du valgte dette produktet laget av lett tømmer. Vi ber deg om å lese monteringsanvisningen i sin helhet før du går i gang med selve monteringen. Husk å ta vare på anvisningen for eventuelt fremtidige behov. Hver modell har egne tegninger og liste over delene i veggkonstruksjonene.

Vi ber deg om å oppgi produktets garantinummer til din forhandler, i tilfelle du vil reklamere på produktet. Koden finnes på emballasjen og på siste side i denne anvisningen. Vi kan dessverre ikke behandle reklamasjon uten nevnte kode.

### Garantivilkår for dette produktet

#### Garantibetingelsene gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis kunden ikke har fulgt monteringsanvisningen.
- Hvis kunden har bearbeidet delene.
- Hvis emballasjen ikke er oppbevart på hensiktsmessig måte etter levering.
- Hvis det monterte produktet ikke er hensiktsmessig overflatebehandlet umiddelbart etter montering.
- Hvis fundamentet ikke er utført i samsvar med anvisningen.

#### Garantien gjelder i følgende tilfelle:

- Produksjonsfeil i en del.
- Delen egner seg ikke til det tenkte bruksformålet.
- Delen er ikke i overensstemmelse med informasjonen gitt før kjøpet.
- Delen holder kortere tid enn antatt.

Spør det lokale bygningskontoret på forhånd hvilken byggetillatelse du trenger.

**ES**

## Introducción

Estimado cliente:

Le agradecemos que haya elegido esta caseta. Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a montarla. En las instrucciones entregadas con cada modelo se encuentran los esquemas, la lista de piezas y los detalles específicos. Sígalas escrupulosamente.

Conserve las instrucciones de montaje de su caseta para eventuales consultas posteriores. Indique en todos sus correos o mensajes intercambiados con el distribuidor y/o fabricante el número de garantía del producto, que se encuentra en el embalaje del producto y en el manual de montaje entregado con dicho producto. No se atenderá ninguna reclamación sin el número de garantía.

### Condiciones de garantía para este producto

**Deberán aplicarse las siguientes condiciones a todos nuestros productos. La garantía quedará anulada si:**

- El cliente no hubiera respetado las instrucciones de montaje
- El cliente hubiera efectuado modificaciones en las piezas.
- El paquete no hubiera sido almacenado correctamente tras su entrega al cliente.
- El producto ensamblado no hubiera sido objeto de un tratamiento con una pintura o cualquier otro producto protector inmediatamente tras su montaje.
- La base de cimentación no se hubiera efectuado correctamente, o según nuestras instrucciones.

**La garantía se aplicará si:**

- La pieza presentara un fallo de fabricación
- La pieza no fuera adecuada para el uso al que se ha destinado
- La pieza no se correspondiera con la información dada antes de la compra
- La duración de la pieza fuera inferior a la que se suponía debería tener.

**PT**

## Preâmbulo

Estimado cliente,

Agradecemos o facto de ter escolhido este abrigo. Por favor leia atentamente estas instruções antes de iniciar a montagem do mesmo. Nas instruções fornecidas com cada modelo encontrará esquemas, lista de peças e detalhes específicos. Queira segui-las.

Guarde as instruções de montagem do seu abrigo para futura consulta. Agradecemos que indique, em todas as suas comunicações com o revendedor e/ou o fabricante, o número de garantia do produto indicado na embalagem e nas instruções de montagem fornecidas com o produto. Nenhuma reclamação poderá ser considerada caso não forneça o número de garantia.

### Condições de garantia para este produto

**As condições que se seguem serão aplicadas a todos os nossos produtos. A garantia será anulada se:**

- O cliente não tiver respeitado as instruções de montagem.
- O cliente tiver feito alterações nas peças.
- A embalagem não tiver sido corretamente armazenada após a entrega ao cliente.
- O produto montado não tiver sido submetido a um tratamento imediato com tinta ou outro produto de proteção.
- As fundações não tiverem sido corretamente construídas ou não tiverem seguido as nossas instruções.

**A garantia aplica-se se:**

- A peça tiver um defeito de fabrico
- A peça não se adequar à utilização à qual se destina
- A peça não corresponder às informações facultadas antes da compra
- A vida útil da peça for inferior à presumida.

**FR**

## Avant-propos

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet abri. Lisez ces instructions avec soin avant de commencer le montage. Vous trouverez, les schémas, la liste des pièces et les détails spécifiques dans les instructions fournies avec chaque modèle. Veuillez les suivre.

Conservez les instructions de montage de votre abri pour une consultation ultérieure. Merci d'indiquer dans tous vos courriers ou échanges, avec le revendeur et/ou fabricant, le numéro de garantie du produit, qui se trouve dans l'emballage du produit et sur la notice de montage fournie avec le produit. Aucune réclamation, sans le numéro de garantie, ne pourra être prise en compte.

### Les conditions de garantie pour ce produit

La garantie pour ce produit spécifique est indiquée sur un document distinct, en plus de cette notice.

**Les conditions suivantes seront appliquées pour tous nos produits, la garantie est annulée si:**

- Le client n'a pas respecté les instructions de montage
- Des modifications sur les pièces ont été effectuées par le client.
- Le colis n'a pas été stocké correctement après la livraison chez le client.
- Le produit assemblé n'a pas fait l'objet d'un traitement immédiat avec une peinture ou autre produit de protection
- La fondation n'a pas été effectuée correctement, ou selon nos instructions.

**la garantie s'applique si :**

- la pièce présente un défaut de fabrication
- la pièce ne convient pas à l'usage auquel il est destiné
- la pièce ne correspond pas à l'information donnée avant l'achat
- la durée de vie de la pièce est inférieure à celle présumée

FI

## Pystytys- ja huolto-ohjeet

### Ennen pystytystä

Valmiiksi työstetyt kevythirret ja muut osat on pakattu suojakääreeseen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakäärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavaran alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelon sekä seinäkaaviot. Tarkista paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä ohjeen osaluetteloa kirjatakseksi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

Kevythirret ovat pakattuna suojaavaan muoviin ja sinetöity muovivanteilla. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.



SV

## Monterings- och skötselanvisningar

### Före monteringen

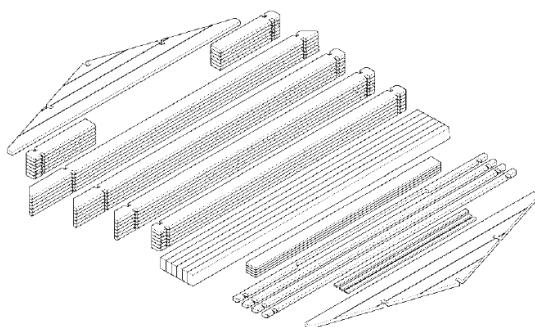
Färdigbearbetade lättstockar och andra delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över veggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runtomkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

Virket är packat i skyddande plast och beseglat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.



NO

## Monterings- og vedlikeholdsanvisning

### Før montering

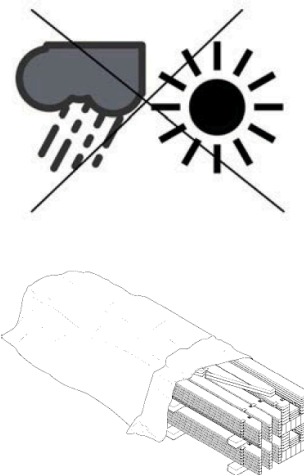
De ferdigbehandlede tømmerstokkene og andre deler er pakket i beskyttende emballasje. Hvis bygningen ikke settes opp med en gang, anbefales det å oppbevare produktet innendørs eller godt beskyttet. Beskyttelsesemballasjen skal ikke fjernes. Lagret vare skal heves godt over bakken for å beskytte mot bakkefuktighet. Varen skal lagres på plant underlag.

Monteringsanvisningen inneholder liste og tegninger over deler og veggkonstruksjoner. Innholdet i emballasjen skal kontrolleres mot listen over delene. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler i tilfelle det mangler deler, eller delene er defekte.

Det lønner seg å sortere delene i nærheten av tiltenkt monteringssted, med god plass til å utføre arbeidet.

1. Sjekk innholdet i emballasjen
2. Bruk listen over delene for å notere manglende eller defekte deler.
3. Ta kontakt med din forhandler ved behov.

Lettstokkene er pakket i beskyttelsesplast og forseglet med plastbånd. Plasten, båndene og støttelektene skal resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser.



**ES**

## Instrucciones de montaje y mantenimiento

### Antes del montaje

Las tablas y demás piezas se empaquetan con un plástico protector. Si el producto no va a ser ensamblado inmediatamente, se recomienda almacenarlo en el interior o protegerlo bien hasta el momento de su montaje. No retire el plástico protector. El material almacenado no debe ser colocado directamente sobre el suelo, para evitar que la humedad suba por el paquete. El paquete deberá ser almacenado sobre una superficie perfectamente plana.

Al principio / al final de este manual de montaje, podrá ver la lista de piezas y los esquemas de las paredes que le permitirán una mejor identificación de dichas piezas.

Revise el contenido del paquete con la lista de las piezas y póngase en contacto rápidamente con su distribuidor si le faltaran piezas o encontrara piezas deterioradas.

Es conveniente que ordene las piezas cerca de la zona prevista de construcción, dejando suficiente espacio para trabajar.

1. Compruebe el contenido del paquete
2. Utilice la lista de piezas para identificar las piezas deterioradas o las que faltan.
3. Póngase en contacto con su distribuidor.

Las tablas se empaquetan con plástico y se inmovilizan con flejes de plástico. Recicle el plástico de embalaje, los flejes de plástico y los listones cumpliendo la normativa de tratamiento de residuos de su ayuntamiento.

**PT**

## Instruções de montagem e manutenção

### Antes da montagem

As pranchas e as outras peças foram embaladas com um plástico de proteção. Se o produto não for montado imediatamente, recomendamos que o armazene no interior ou que o proteja devidamente até ao dia de montagem. Não retire o plástico de proteção. O material armazenado não deve ser colocado diretamente sobre o solo, a fim de evitar que a humidade entre na embalagem. A embalagem deve ser armazenada sobre uma superfície perfeitamente plana.

No início/no fim destas instruções de montagem encontra a lista das peças e os esquemas de montagem das paredes para uma melhor identificação das peças.

Verifique o conteúdo da embalagem em comparação com a lista de peças e contacte imediatamente o seu revendedor caso falte alguma peça ou alguma esteja danificada.

Ordene as peças próximo da zona de construção prevista, deixando espaço suficiente para trabalhar.

1. Verifique o conteúdo da embalagem
2. Utilize a lista de peças para fazer o inventário de peças em falta ou danificadas.
3. Contacte o seu revendedor.

As pranchas estão embaladas dentro de um plástico e estão imobilizadas por uma cinta em plástico. Proceda à reciclagem do plástico da embalagem, da cinta em plástico e dos suportes da embalagem, em conformidade com a legislação relativa ao tratamento de resíduos do seu país.

**FR**

## Les instructions de montage et de maintenance

### Avant montage

Les madriers et autres pièces ont été emballés dans une bâche protecteur. Si le produit n'est pas assemblé immédiatement, il est recommandé de le stocker à l'intérieur ou de bien le protéger jusqu'au jour du montage. Ne pas enlever la bâche protecteur. Le matériel stocké ne doit pas être posé directement sur le sol, ceci afin d'éviter à l'humidité de remonter dans le colis. Le colis doit être stocké sur une surface parfaitement plane.

Au début / à la fin de cette notice de montage vous se trouvent la liste des pièces et les schémas des murs, vous permettant ainsi une meilleure identification des dites pièces. Veuillez contrôler le contenu du colis à l'aide de la liste des pièces et contactez tout de suite votre revendeur s'il vous en manque ou si des pièces sont abîmées.

S'il vous plaît trier les pièces près de la zone de construction prévue en laissant assez d'espace pour travailler.

1. Vérifiez le contenu du paquet
2. Utilisez la liste des pièces à la fin pour répertorier des pièces manquantes ou endommagées
3. Contactez votre revendeur.

Les madriers sont emballés dans une bâche et ils sont immobilisés avec un cerclage en plastique. Recyclez la bâche d'emballage, le cerclage en plastique et les chevrons, selon la réglementation de traitement des déchets de votre commune.

## FI

Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu ja täysin vaakasuoraksi vaaitettu. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystytämisen jälkeen. On hyvä varmistaa, että maapohja jolle rakennetaan, on hyvin vettä läpäisevä ja että routiminen on estetty. Kaikissa tapauksissa suosittelemamme perustustapa on betonilaattaperustus. Se tasaa rakenteen kuormituksen suurelle alueelle ja sopii kaikille maalaaduille, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti. Harkkoja, laattoja tai terrassijalkoja käytettäessä on huolehdittava, että maaperä ei pääse painumaan epätasaisesti tai noustamaan routimisen johdosta, ja on suositeltavaa asetella tuet esim. tiivistetyn ja tasaisen sorapatjan päälle. Perustustavasta riippumatta tärkeää on alapohjan riittävästä tuuletuksesta huolehtiminen. Mikäli mökki sisältää erillisen terrassin, on sen perustukset tehtävä yhtä huolellisesti ja samalle korkeudelle kuin varsinaisen mökin perustukset. Tarvittaessa kysy neuvoa asiantuntijalta tai teetä perustukset alan ammattilaisella.

## SV

EEn välgjort grund är den viktigaste förutsättningen för att lyckas med bygget. Underlaget måste vara jämnt och helt horisontellt. Grunden och byggnaden måste vara vågräta också efter att byggnaden har rests för att kunna fungera ordentligt. Se till, att jordmånen släpper igenom vatten väl och förhindra tjäle. I samtliga fall rekommenderar vi betonggrund. Den sprider ut belastningen av byggnaden till ett större område och passar alla jordkvaliteter. I uppfrysande jord måste grunden nå under frostgränsen eller annars måste tjälisolering användas för att skydda grundnivån. Vid användning av block, plattor eller terrassplintar, bör man se till att marken inte kan röra på sig på grund av tjäle. Vi rekommenderar att placera fundamentet på t ex en tät och jämn grusbädd. Oberoende av fundamentlösning, bör man se till att trossbotten vädras ordentligt. Om huset har en separat veranda, måste dess grund göras lika noggrant och till samma höjd som grunden till den egentliga byggnaden. Grundmåten finns på planritningen. Vid behov fråga råd av en expert eller låt en professionell göra grunden.

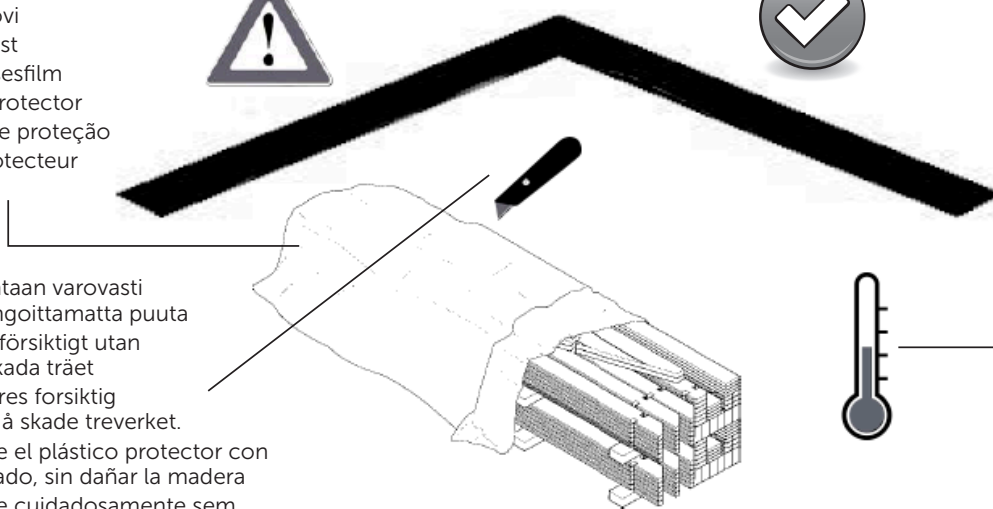
## NO

Den viktigste forutsetningen for en vellykket oppsetting av bygget er et grundig lagt fundament. Underlaget skal være godt jevnet og fullstendig plant. Fundamentet og bygningen skal holde seg horisontalt også etter at bygget er satt opp. Det er viktig å sikre at grunnen under bygningen er godt drenert og beskyttet mot telehiv. Vi anbefaler alltid betongplatefundament. Det fordeler belastningen av konstruksjonen på en større flate og passer for alle jordarter når fundamenteringen er utført på hensiktsmessig måte. Når du bruker blokker, plater eller terrassefundament må du sørge for at bakken ikke kan bevege seg som følge av frost. Vi anbefaler å plassere fundamentet på f.eks. en kompakt og jevn base av pukk. Uansett løsning for fundament, sørg for at stolpeenden er ordentlig ventilert så den får puste. Hvis hytta skal ha terrasse, skal fundamentet til den utføres nøyaktig og på nivå med fundamentet til selve hytta. Om nødvendig, søk råd fra en ekspert, eller la en profesjonell gjøre grunnarbeidet.

Suojamuovi  
Skyddsplast  
Beskyttelsesfilm  
Plástico protector  
Plástico de proteção  
Bâche protecteur



Leikataan varovasti vahingoittamatta puuta  
Skär försiktigt utan att skada träet  
Skjæres forsiktig uten å skade treverket.  
Corte el plástico protector con cuidado, sin dañar la madera  
Corte cuidadosamente sem danificar a madeira  
Découpez soigneusement sans ndommager le bois



Säilytä viileässä ja kuivassa  
Förvaras svalt och torrt  
Lagres i et tørt og varmt sted.  
Almacenar en un lugar fresco y seco.  
Armazene em local refrigerado e seco.  
Entreposez dans un endroit chaud et sec.



**ES**

Una base de cimentación efectuada cuidadosamente es un factor determinante para un montaje correcto. La base de cimentación debe quedar perfectamente nivelada. La base de cimentación y la estructura de la caseta deberán quedar horizontales incluso después del montaje. Es importante comprobar que el suelo sobre el que prevé construir su caseta permita una correcta evacuación del agua para evitar la formación de hielo. En cualquier caso, le aconsejamos que efectúe una base de cimentación de losa de hormigón. Con ello se reparte el peso de la estructura en una gran superficie y cuando el trabajo se ha realizado correctamente se adapta a cualquier tipo de suelo. Si la caseta incluye una terraza separada, su base de cimentación deberá realizarse con el mismo cuidado y a la misma altura que la base de la caseta.

### Herramientas

Para el montaje necesitará las siguientes herramientas: un martillo, un taladro, un destornillador de estrella, un destornillador plano, un nivel de burbuja, un metro, una llave mixta, un destornillador eléctrico y una sierra. En general, las nuevas construcciones requieren una licencia de obra o una declaración de obra nueva. Le aconsejamos que consulte siempre la legislación local antes de empezar el montaje.

Debe saber que el ensamblaje precisa de un poco de experiencia y práctica en la construcción. Si fuera necesario no dude en solicitar la ayuda de un profesional.

**PT**

A construção cuidadosa das fundações é um fator determinante para uma montagem com sucesso. As fundações devem estar perfeitamente niveladas. As fundações e a estrutura do abrigo devem permanecer horizontais, incluindo após a montagem. É importante verificar se o solo onde pretende construir o seu abrigo permite um bom escoamento da água, para evitar a formação de gelo. De qualquer forma, recomendamos que as fundações sejam compostas por uma laje de betão. Esta reparte o peso da estrutura sobre uma grande superfície e, quando o trabalho é realizado corretamente, adapta-se a todos os tipos de solo. Se o abrigo incluir uma varanda separada, as respetivas fundações devem ser feitas com o mesmo cuidado e com a mesma altura que as fundações do abrigo.

### Ferramentas

Para a montagem necessita das ferramentas seguintes: um martelo, um berbequim, uma chave de estrela, uma chave de fendas, um nível de bolha, uma fita métrica, uma chave mista, uma aparafusadora e uma serra. Em geral, todas as novas construções estão sujeitas a uma licença de construção ou a uma declaração de obras. Aconselhamos a consultar sempre a legislação local antes de iniciar a montagem.

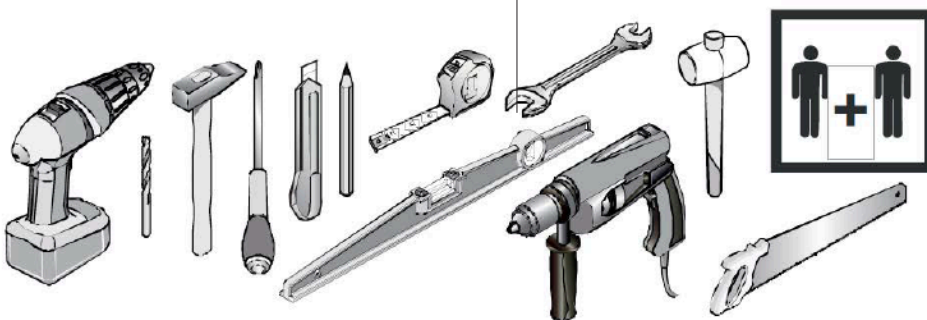
Note que a montagem exige um pouco de experiência e conhecimentos na área da construção civil. Se necessário, não hesite em solicitar a ajuda de um profissional.

**FR**

Des fondations effectuées avec soin sont un facteur déterminant pour un montage réussi. Les fondations doivent être parfaitement de niveau. Les fondations et la structure d'abri doivent rester horizontales même après le montage. Il est important de vérifier, que le sol sur lequel vous envisagez de construire votre abri, permette une bonne évacuation de l'eau afin d'éviter le gel. Dans tous les cas, nous vous recommandons d'utiliser la fondation en dalle de béton. Ceci répartit le poids de la structure en une grande surface et quand le travail a été fait correctement il s'adapte à tout type de sol. En cas d'utilisation de bloc, de plaques ou de plinths de terrasse, vérifiez que le sol ne peut pas bouger en cas de gel. Nous vous recommandons de placer les fondations sur un lit homogène et solide de gravier. Peu importe la fondation, faites attention à ce que le fond soit bien aéré. Si l'abri inclut une terrasse séparée, ses fondations doivent être faites avec le même soin et à la même hauteur que la fondation de l'abri. Si besoin, vous pouvez demander des conseils à un expert, ou laissez un professionnel construire le sol.

### Outils

Pour le montage vous avez besoin des outils suivants: un marteau, une perceuse, un tournevis étoile, un tournevis plat, un niveau à bulle, un mètre, une clé mixte, une visseuse et une scie. En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage. Veuillez noter que l'assemblage demande un peu d'expérience et de savoir-faire dans le bâtiment. Si nécessaire n'hésitez pas à demander l'aide d'un professionnel.



### Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväänin eri profiileilla, vesivaaka, mittanauha, kiintoavain, liimaa ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve. Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista. Tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

### Turvallisuus

Vaikkakin kaikki osat ovat huolellisesti viimeisteltyjä, on aina mahdollista että hirrestä irtoaa tikkuja. Siksi suosittelimme pitkähihaista paitaa, hanskoja sekä suojalaseja puun kanssa työskennellessä. Sahaa aina pois päin itsestäsi. Kun sahaat tai leikkaat, älä pidä sormia sahattavan osan takana. Pidä lapset pois rakennustyömaalta. Noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

### Huoltotoimet

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskysuojavarmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusrisikin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosia, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saranoita tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa. Erityisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

### Menettely, jos tuotteessa on vika

Mikäli asiakkaalla on huomautettavaa tuotteesta, on hänen välittömästi otettava yhteyttä tuotteen ostopaikkaan ja tehtävä kirjallinen reklamaatio. Mikäli asennustyöt aloitetaan tai niitä jatketaan, on asiakas hyväksynyt tavarant.

### Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel, lim samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd. Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

### Säkerhet

Även om alla delar är noggrant färdigställda, finns det en möjlighet att det lossnar flisar från virket. Därför rekommenderar vi långärmad tröja, handskar och skyddsglasögon under monteringen. Såga alltid utåt från dig själv. När du sågar eller skär, håll inte fingrarna bakom delen du arbetar med. Håll barnen borta från arbetsplatsen. Följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer.

### Skötsel

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandlingen och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändrar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

### Klagomålsprocedur i händelse av eventuellt fel

Om kunden har något att klaga på gällande produkten, skall han/hon omedelbart kontakta återförsäljaren och göra ett skriftligt klagomål. Om kunden börjar eller fortsätter monteringen, har han/hon godkänt produkten.

### Verktøy

Til oppsetting av bygget trengs hammer, boremaskin, skrumaskin med ulike profiler, vater, målebånd, fastnøkkel, lim og sag. Det anbefales å ha en medhjelper i arbeidet med oppsetting. Behov for byggetillatelse skal sjekkes hos lokale myndigheter. Merk at montering av bygget forutsetter noe kyndighet. Be om profesjonell assistanse ved behov.

### Sikkerhet

Selv om alle delene er omhyggelig ferdiggjort kan fliser alltid løsne fra tømmeret. Derfor anbefaler vi bruk av langermet genser, hansker og vernebriller når man arbeider med treet. Du skal alltid sage bort fra deg. Hold ikke fingrene bak stykket som skal sages eller skjæres. Hold barn vekk fra byggeplassen. Følg alltid nasjonale sikkerhetsbestemmelser.

### Vedlikehold

Sikker og langvarig bruk av hytta forutsetter regelmessig ettersyn av fester og delenes tilstand samt vedlikehold ved behov. Særlig takkonstruksjoner, takmaterialer, dører og vinduer, hyttas feste til fundamentet, stormsikring og overflatebehandling skal kontrolleres jevnlig. Forsømmelse av kontroll og vedlikehold kan føre til skade på bygningen eller sette brukernes sikkerhet i fare.

Det er viktig å ha regelmessig ettersyn av overflatenes tilstand og fornye dem ved behov. Særlig skal man følge med nedre deler av dører, vinduer og vinduskarmar, overflater på ender av treet og deler som utsettes for hard slitasje. Dørenes og vinduenes funksjon skal kontrolleres og hengslene justeres ved behov. Også tilstanden til silikonfogene i dører og vinduer skal sjekkes og fornyes ved behov. Det er særdeles viktig å sikre at ventilasjonen i hytta og bjelkelaget fungerer.

### Klageprosedyre ved eventuelle feil

Hvis kunden har noe å klage på i forhold til det aktuelle produktet, må han/hun umiddelbart kontakte selgeren og levere en skriftlig klage. Hvis kunden begynner eller fortsetter monteringen, har han/hun godkjent produktet.



**ES****Seguridad**

Aunque las tablas han sido cepilladas, siempre pueden astillarse. Por eso le aconsejamos que se ponga una camiseta de manga larga, guantes y gafas de protección cuando trabaje con ellas. Corte siempre con el cuchillo girado hacia el exterior. Cuando corte o sierre, nunca deje los dedos detrás de la madera. Mantenga a los niños lejos de la zona de montaje. En toda situación deberá cumplir las normativas nacionales de seguridad.

**Mantenimiento**

La utilización segura y duradera de la caseta requiere un control regular de las piezas y del estado de la caseta y, si fuera necesario, un mantenimiento adecuado (en concreto la estructura del techo, el revestimiento del tejado, las puertas y las ventanas, el anclaje de la caseta a la base de cimentación, el sistema de seguridad contra la tormenta, el tratamiento de protección). La negligencia en el control y el mantenimiento puede provocar daños en la caseta y constituir un peligro para la seguridad de sus usuarios. Es muy importante comprobar exhaustivamente el tratamiento exterior y su renovación cuando sea necesario.

Compruebe muy especialmente las puertas y las ventanas, así como las partes inferiores de los marcos de carpintería, los extremos de las tablas y demás piezas expuestas a un importante desgaste.

Verifique el funcionamiento de las puertas y las ventanas. Compruebe también el estado de las juntas de silicona de las puertas y de las ventanas y renuévelas si fuera necesario.

Es muy importante asegurarse de que la caseta quede con ventilación suficiente y que la cámara debajo del suelo quede aireada.

**Reclamación en caso de defecto o tara**

En caso de defecto o tara, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor para formular una reclamación por escrito. Si ya ha empezado a montar la caseta, consideraremos que ha aceptado el material en el estado en que se encontraba.

**PT****Segurança**

Mesmo estando aplainadas, as pranchas poderão deixar farpas. Por este motivo, aconselhamos a utilização de uma camisola de mangas compridas, calças e óculos de segurança durante o trabalho com pranchas de madeira. Faça os cortes da madeira com a lâmina sempre voltada para o exterior. Ao cortar ou serrar a madeira, não coloque os dedos atrás da madeira. Mantenha as crianças afastadas do local de montagem. Em qualquer situação, respeite a legislação nacional relativa a segurança.

**Manutenção**

A utilização segura e estável do abrigo exige um controlo regular das peças e do estado do abrigo e, se necessário, da respetiva manutenção (em particular da estrutura do teto, do revestimento do telhado, das portas e das janelas, da fixação do abrigo nas fundações, da segurança contra tempestades, do tratamento de proteção). Qualquer descuido ao nível do controlo ou da manutenção pode resultar em danos no abrigo ou constituir um risco para a segurança do utilizador do mesmo. A verificação completa, o tratamento do exterior e a respetiva renovação quando necessário é muito importante.

Verifique principalmente as portas e as janelas e também as partes inferiores dos caixilhos de carpintaria, as extremidades das pranchas e outras peças expostas, sujeitas a desgaste intenso.

Verifique o funcionamento das portas e das janelas. Verifique também o estado das juntas em silicone, das portas e das janelas e, se necessário, substitua-as.

É importante assegurar-se de que o abrigo tem ventilação suficiente e que a parte por baixo do pavimento é arejada.

**Reclamação em caso de defeitos ou falha**

Em caso de defeitos ou falha, contacte imediatamente o seu revendedor para apresentar uma reclamação por escrito. Se a montagem do seu abrigo já tiver sido iniciada, consideramos que aceitou o material tal como está.

**FR****Sécurité**

Même si les madriers sont rabotés, il est toujours possible qu'ils laissent des échardes. C'est pourquoi, nous vous conseillons de mettre un T-shirt à manches longues, des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec les madriers. Coupez avec un couteau toujours tourné vers l'extérieur. Lorsque vous coupez ou sciez, ne gardez pas vos doigts derrière le bois. Gardez les enfants loin du site de montage. Dans toutes les situations, respectez les réglementations nationales de sécurité.

**Maintenance**

L'utilisation sûre et durable de l'abri demande un contrôle régulier des pièces et de l'état de l'abri et, si nécessaire son entretien (en particulier la structure du toit, le revêtement de la toiture, les portes et les fenêtres, l'ancrage de l'abri aux fondations, la sécurité contre la tempête, le traitement de protection). Une négligence dans le contrôle et dans l'entretien peut procurer des dommages à l'abri ou causer un danger pour la sécurité de l'utilisateur de l'abri. La vérification approfondie et du traitement extérieur et de son renouvellement quand nécessaire est très important. Contrôlez tout particulièrement les portes et les fenêtres et aussi les parties inférieures des cadres des menuiseries, les extrémités des madriers et les autres pièces exposées à une usure importante. Contrôlez le fonctionnement des portes et des fenêtres. Vérifiez aussi l'état des joints en silicone, des portes et des fenêtres et remplacez-les si nécessaire.

Il est très important de s'assurer que l'abri soit suffisamment ventilé et que la partie en-dessous du plancher soit aéré.

**Réclamation en cas de défaut ou de malfaçon**

En cas de défaut ou de malfaçon, contactez immédiatement votre revendeur afin de faire une réclamation écrite. Si le montage de votre abri est déjà commencé, nous considérons que vous avez accepté le matériel tel quel.

# Garage 25:

---

FI

Pystytysohje

---

S

Monteringsanvisning

---

NO

Monteringsanvisning

---

ES

Instrucciones de montaje

---

PT

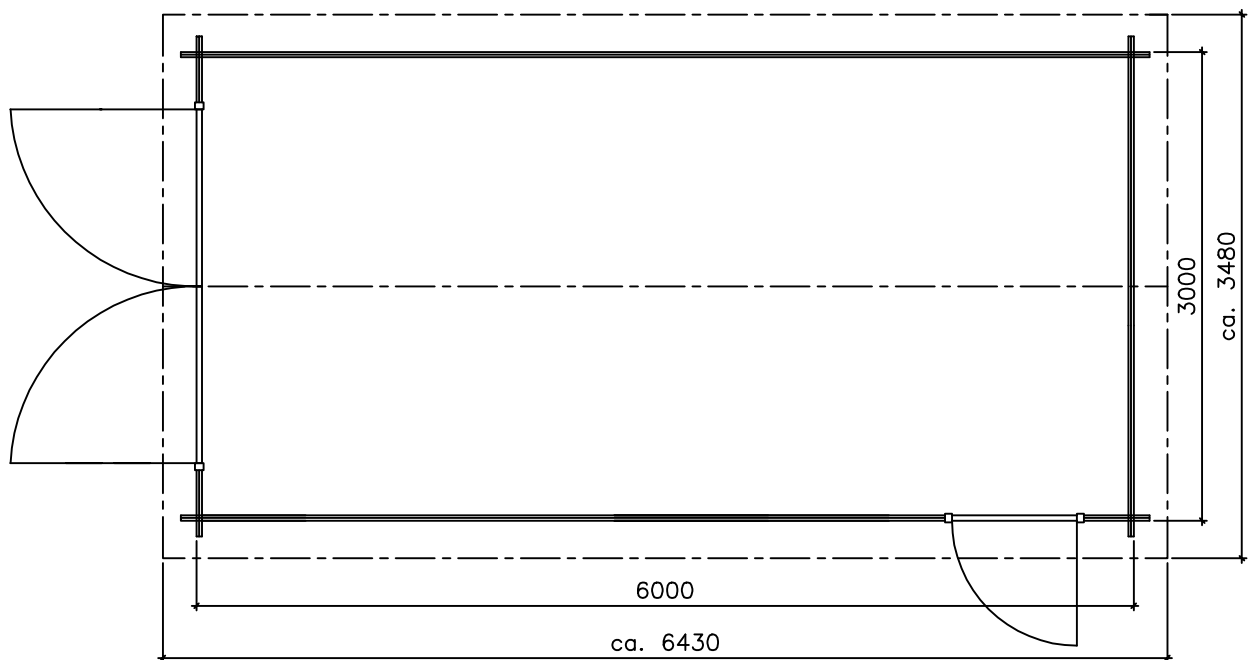
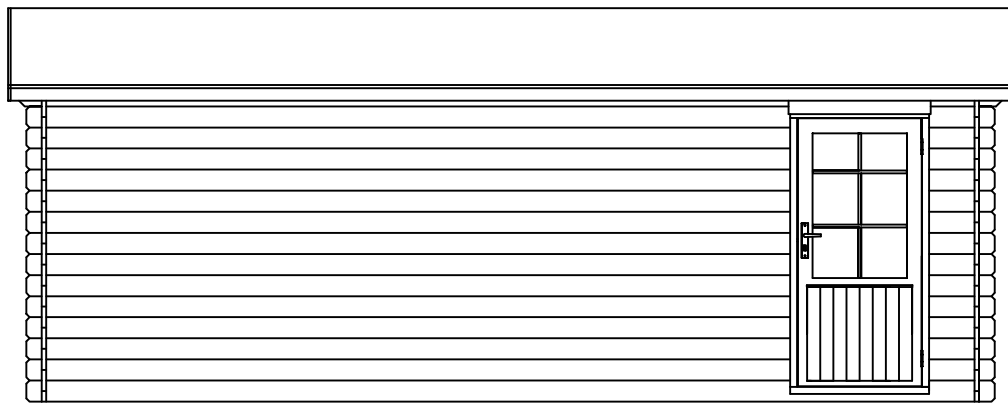
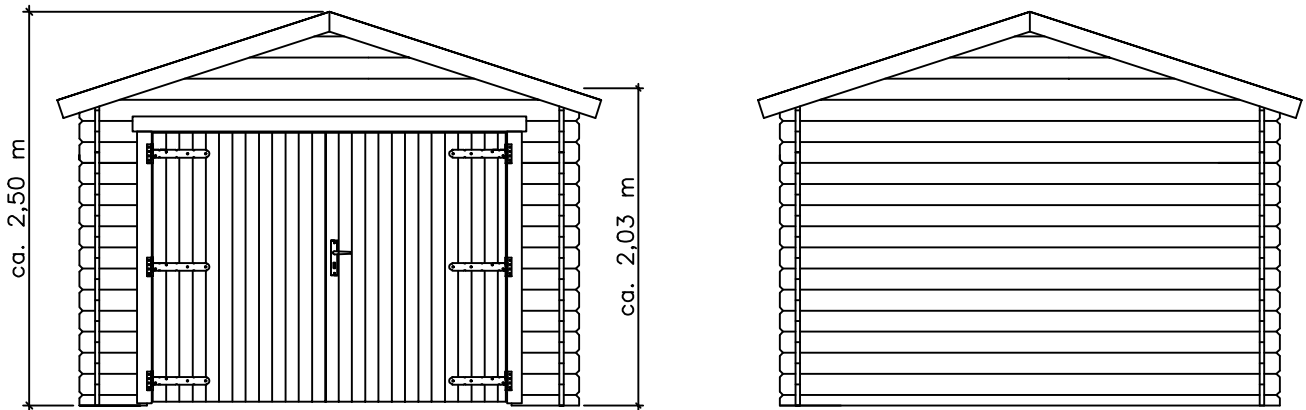
Instruções de montagem

---

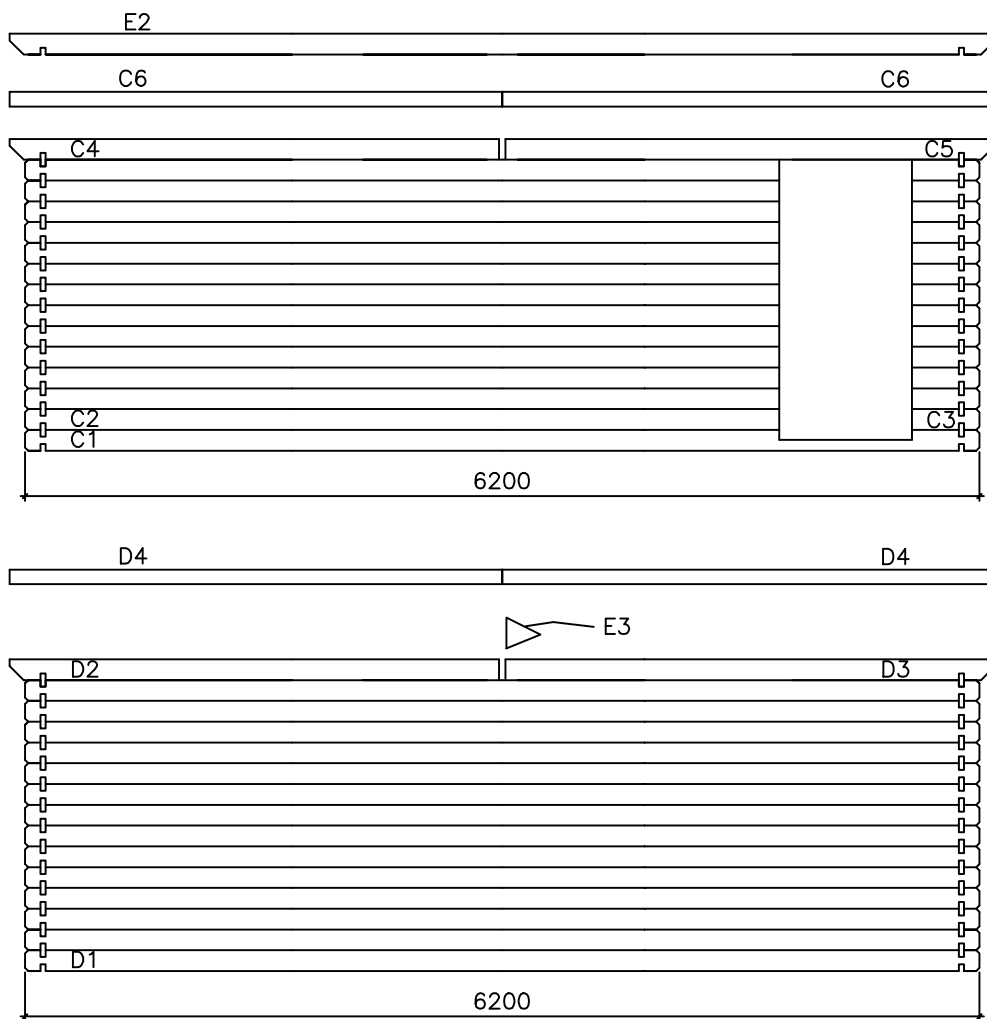
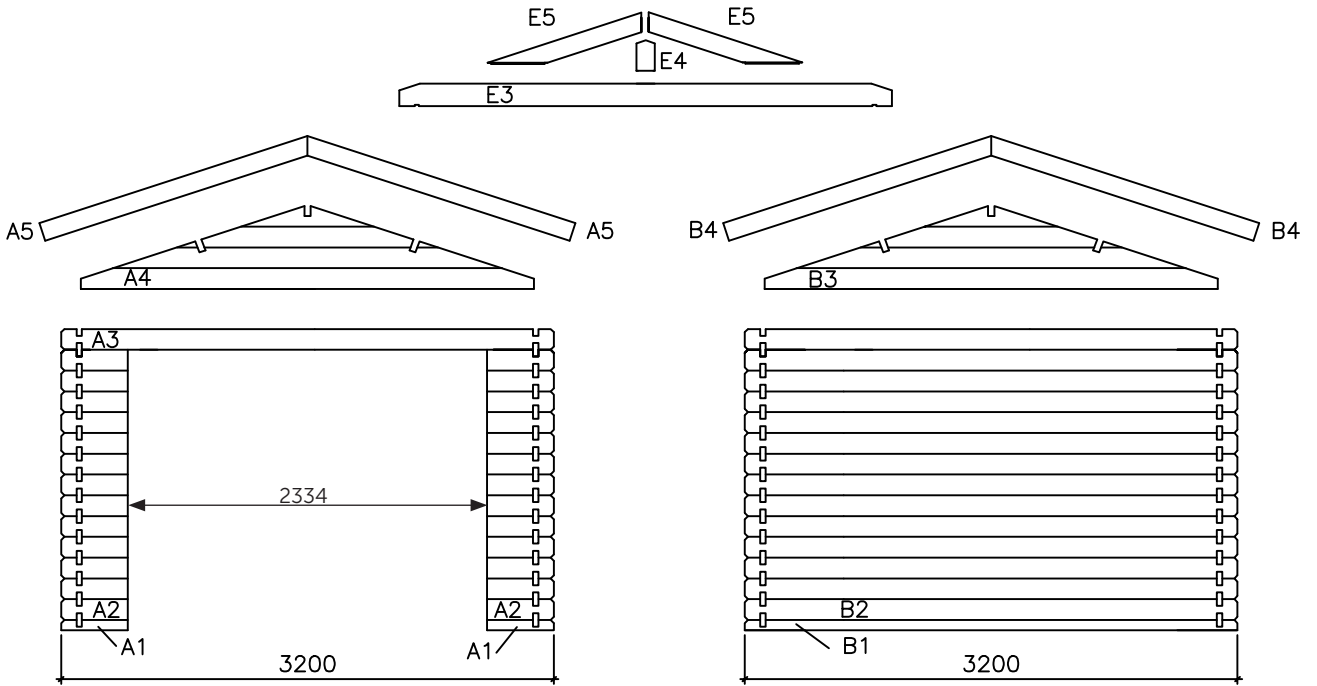
FR

Guide de montage

Mittapiirroket / Dimensionsritningar /  
 Dimensionstegningar / Dibujos dimensionados /  
 Desenhos dimensionais / Plans côtés



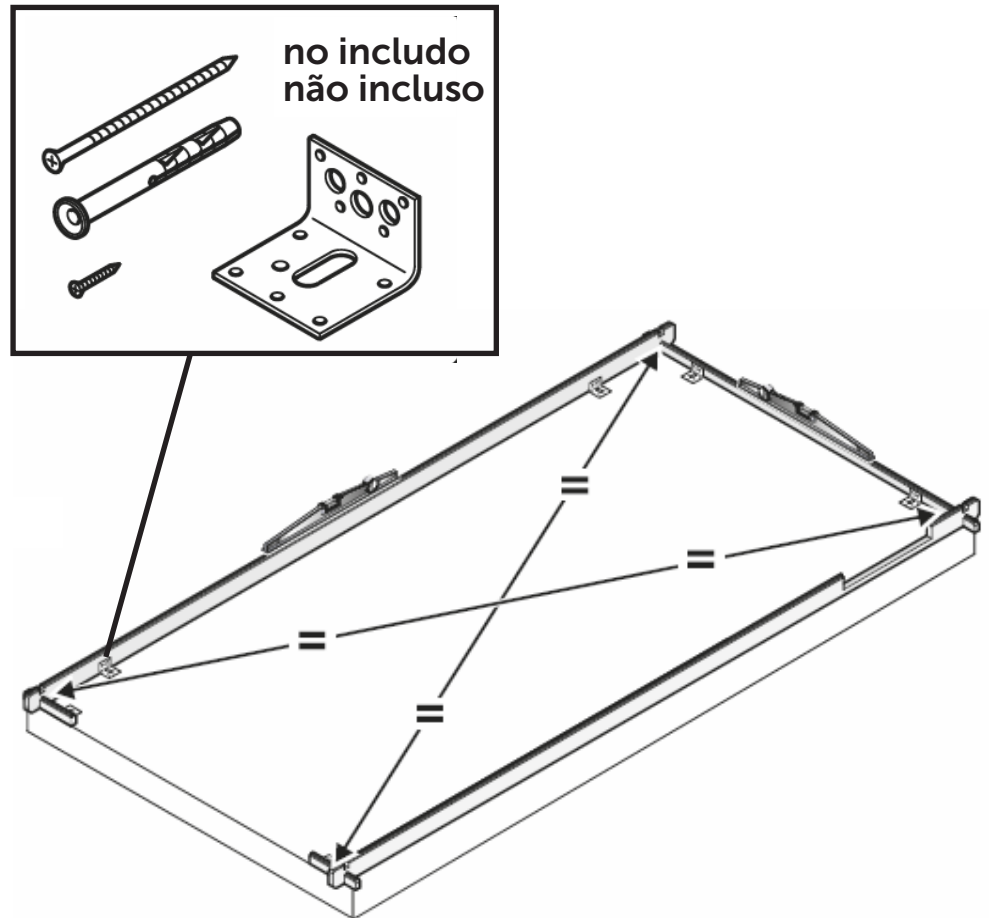
**Garage 25: 3000 x 6000 mm**



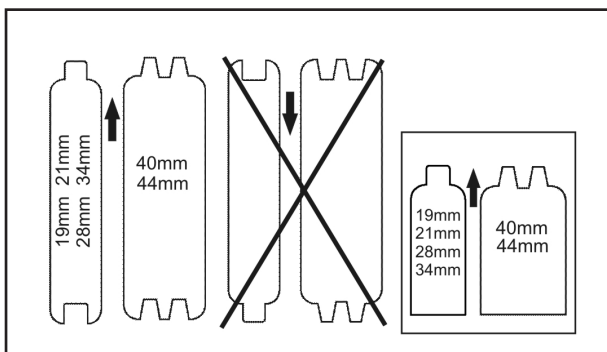
Garage 25: 3000 x 6000 mm

# 1.

## Perustus / Fundament / Fundament / Base de cimentación / Fundações / Fondation



Kehikon ristimitan tarkistaminen / Kontroll av diagonalmått hos timmerramen / Kontroll av bjelkerammens kryssmål /  
Control de las diagonales de la estructura / Verificação das diagonais da estrutura / Control de diagonal de la structure



**FI** Hirsien asennussuunta,  
perustuspuiden asettele.

**SV** Monteringsdirektion av  
väggtrimmer och grundbalkarna.

**NO** Monteringsretningen av  
vægbrædder og grunnbjelkene.

**ES** Sentido de orientación de las tablas  
y colocación de los largueros.

**PT** Orientação das pranchas e  
instalação das vigas de fundação.

**FR** Le sens d'orientation des madriers  
et la pose des solives.

Lue ohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen pystytyksen aloittamista. / Läs hela instruktionen igenom innan du börjar med monteringen! / Les gjennom veiledningen før du begynner monteringen! / ¡Lea atentamente hasta el final las instrucciones de montaje antes de empezar! / Leia todas as instruções de montagem antes de iniciar a mesma! / Lisez toutes les instructions de montage avant démarrer le montage !

# 2.

## Seinät, ikkunat ja ovet / Väggar, fönster och dörr / Vegger, vinduer og dør / Paredes con ventana y puerta / Paredes, janela e porta / Murs fenêtre et porte

Hirsikehän pystytys puoliväliin asti / Montering av timmerramen halvvägs / Installasjon av vegger halvveis / Montaje de la estructura de tablas hasta media altura / Montagem da estrutura em pranchas até meia altura / Le montage de la structure en

**FI** Pystytä ensin hirret noin metrin korkeuteen, 5–6 hirsikierrosta. Mikäli pakkauksessa sattuu olemaan hirsyä, joissa on lieviä kauneusvirheitä tai ne ovat kieroutuneet, kannattaa ne asettaa alimpiin kierroksiin. Puun luonteesta johtuen hirret voivat välillä vääntyä hieman. Silloin ne voi koettaa suoristaa varovasti esimerkiksi puristimella. Jo lyhyen tauon aikana hirren pitäisi suoristua oikeaan muotoonsa.

Kiertyneen hirren voi suoristaa laudasta tehdyllä vääntimellä (noin 1 m pitkä), jonka rako on sama kuin hirren paksuus. Myös ruuvipuristinta ja kahta pientä laudanpalaa voi käyttää. Varo vahingoittamasta hirttä. Hirren kieroutuminen pakkauksessa on luonnollista. Kieroisimmat hirret on hyvä asentaa alimpiin kerroksiin.

**SV** Montera stockarna först upp till ca 1 meters höjd, eller 5–6 varv. Ifall paketet innehåller stockar med kosmetiska fel, eller om de är lätt vridna, lönar det sig att placera dessa stockar i de lägsta varven. På grund av trädets natur kan stockarna vrida sig ibland. I så fall kan du försöka rätta till dem t ex med en skruvting. Medan du tar en liten paus i arbetet borde stocken rätta ut sig.

En böjd timmerstock kan man rätta ut med ett verktyg gjord av en plank, som har samma mått som timmerstocken. Man kan även använda en skruvklämma och två små brädbitar. Akta så inte timmerstocken tar skada. Det är naturligt att stockarna kan vrida sig i paketet. Eventuella vridna rekommenderas bli monterade i de lägre varven.

**NO** Monter tømmerstokkene opp til en meters høyde, eller 5-6 lag. Hvis pakken inneholder tømmerstokker med kosmetiske feil, eller om de er litt vridde, løser det seg ved å plassere disse stokkene i de nederste lagene. På grunn av treverkets natur kan stokkene vri seg noen ganger. I så fall kan du forsøke å rette dem ut med f.eks. en skruetvinge. Mens du tar en pause fra arbeidet burde stokken ha rettet seg ut.

En skjev tømmerstokk kan rettes ut ved hjelp av en hevarm laget av et bord (lengde ca. 1 meter), som har et hakk i samme størrelse som tømmerstokken. Man kan også bruke en standard klemme med to trestykker. Den skrur fast til tømmerstokken. Vær forsiktig for å ikke skade tømmerstokken. Mindre skjevheter er naturlige. Skjeve tømmerstokker anbefales å bli montert i laveste rekkene.

**ES** Encaje las tablas hasta aproximadamente 1 metro de altura, 5-6 filas. Es importante que utilice las tablas menos rectas en la parte baja. En efecto, ocasionalmente algunas tablas pudieran estar torcidas; en tal caso no dude en intentar encajarlas cambiando su sentido o utilizando un sargento (mientras hace un descanso, por ejemplo) para que la pieza recupere su forma original.

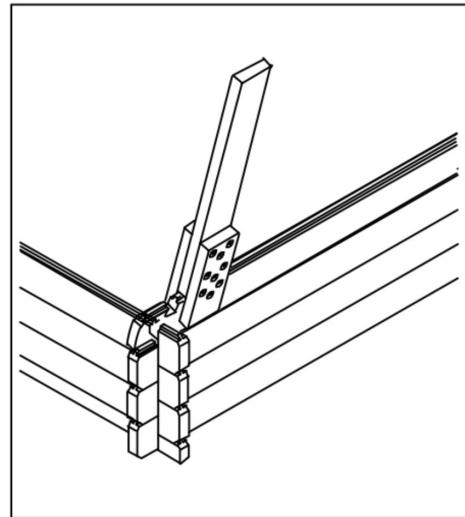
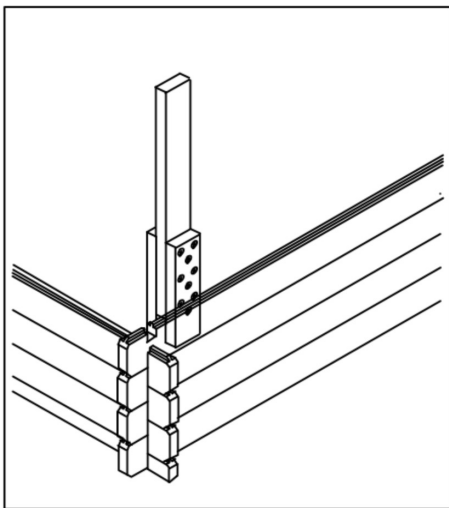
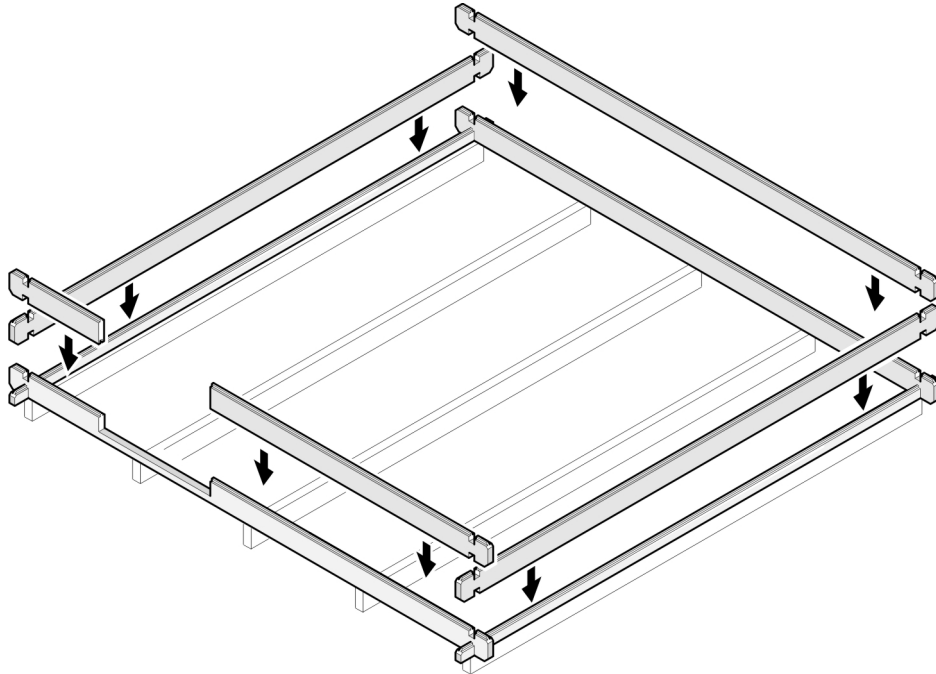
Podrá enderezar las tablas deformadas utilizando un brazo de palanca hecho con madera de construcción (de aproximadamente 1 metro de largo), con una entalladura del mismo grosor que la tabla. También puede utilizarse un sargento. Este deberá apretarse sujetando la tabla. Esta herramienta posee una gran fuerza de torsión y con ella podrá colocarse más fácilmente una tabla deformada. Tenga cuidado de no deteriorar la tabla.

**PT** Encaixe as pranchas até atingir cerca de 1 metro de altura, 5–6 filas. Utilize, obrigatoriamente, as pranchas menos direitas na parte inferior. De facto, por vezes acontece que algumas pranchas ficam dobradas, pelo que deverá tentar encaixá-las em ambos os sentidos, ou utilizar um torno de apertar (durante uma pausa, por exemplo) para que estas retomem a sua forma original.

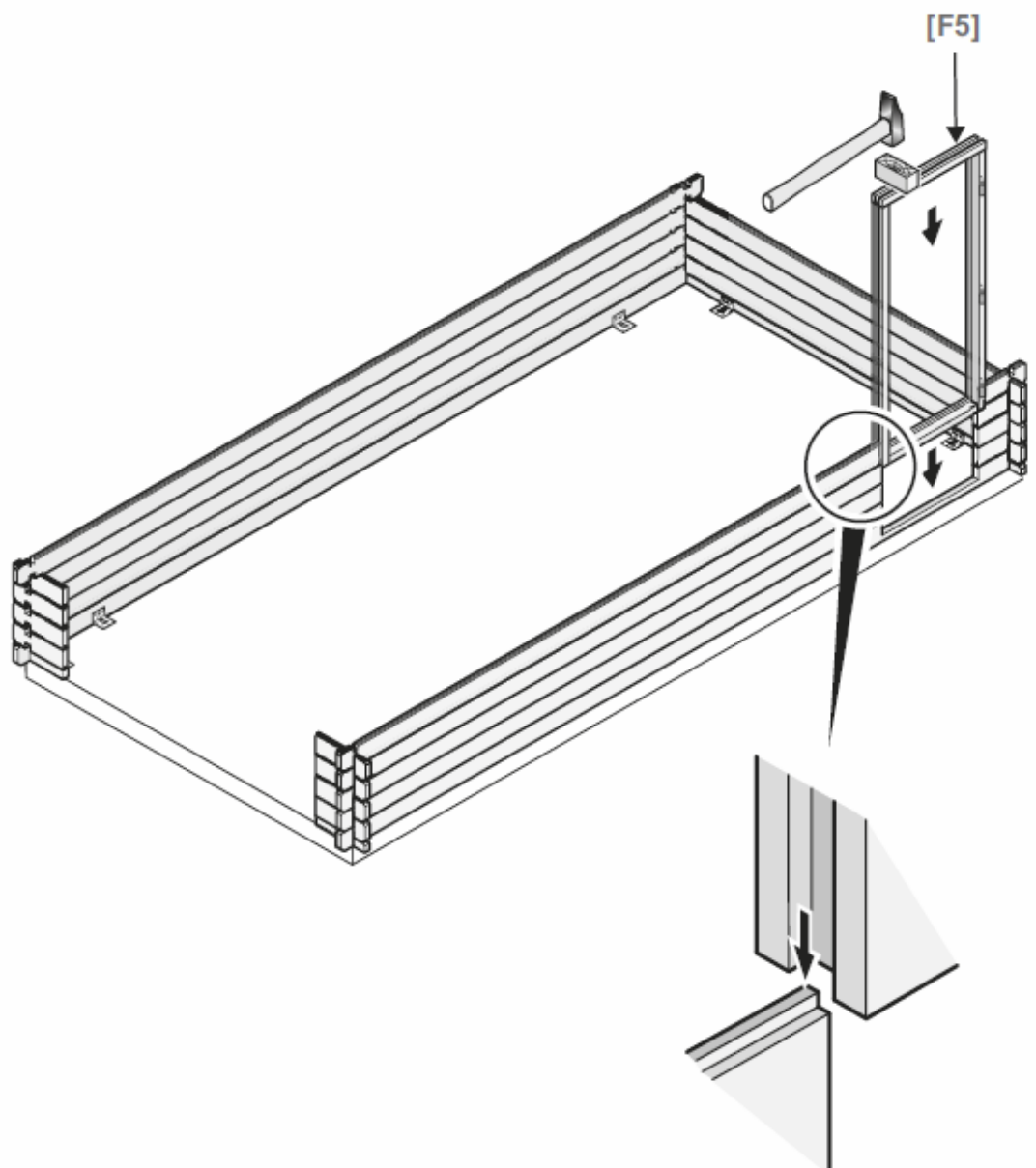
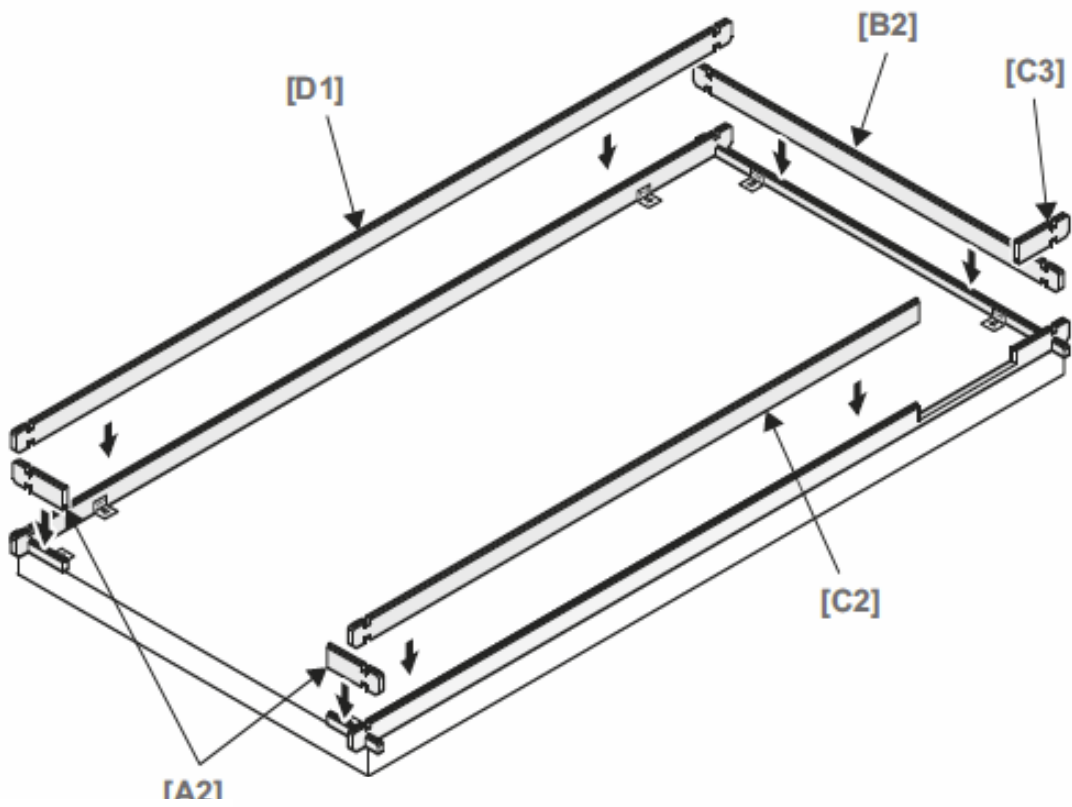
Uma prancha deformada pode ser endireitada utilizando um braço de alavanca feito com madeira para construção (com cerca de 1 metro de comprimento) que tenha um entalhe igual ao tamanho da espessura da prancha. Também pode utilizar um torno de apertar normal. Este será apertado na prancha. Esta ferramenta possui uma grande força de torção e será muito mais fácil colocar uma prancha deformada com a ajuda desta ferramenta. Tenha cuidado para não danificar a prancha.

**FR** Emboitez les madriers jusqu'à environ 1 mètre de hauteur, 5–6 rangées. Servez-vous impérativement des madriers les moins droits en partie basse. En effet, il arrive quelques fois que certains madriers soit vrillés, n'hésitez pas à alors à essayer de les emboiter dans un sens puis dans l'autre, ou bien utilisez un serre-joint (pendant que vous faites une pause par exemple) afin que celui retrouve sa forme d'origine.

Un madrier déformé peut être redressé en utilisant un bras de levier fait avec du bois de construction (environ 1 mètre de long) ayant une entaille égale de la taille de l'épaisseur du madrier. Un serre-joint standard peut être également utilisé. Celui-ci sera vissé sur le madrier. Cet outil a une grande force de torsion et un madrier déformé sera plus facilement posé à l'aide de cet outil. Faites attention à ne pas abimer le madrier.

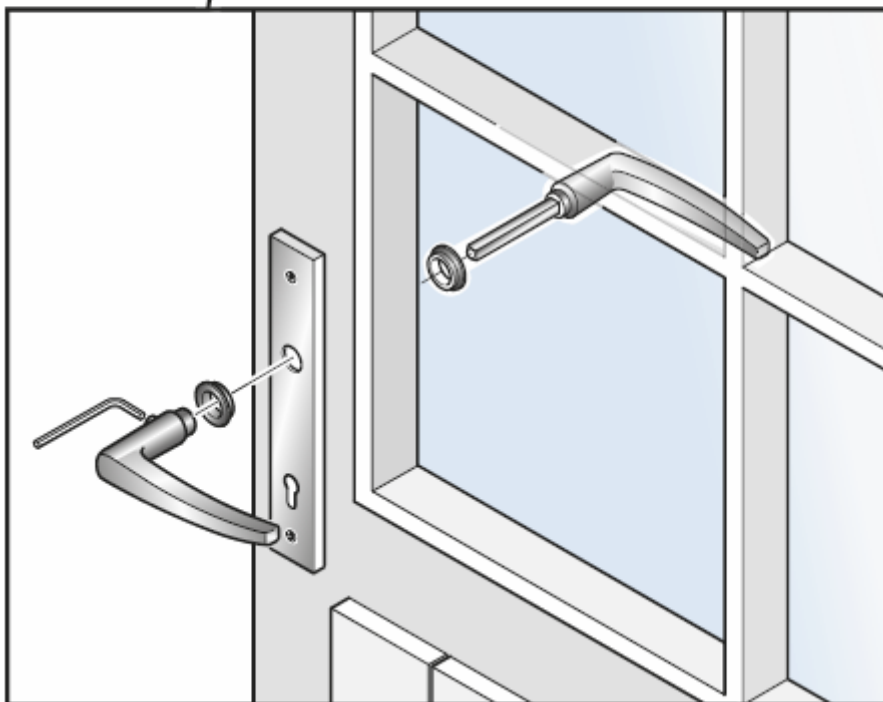
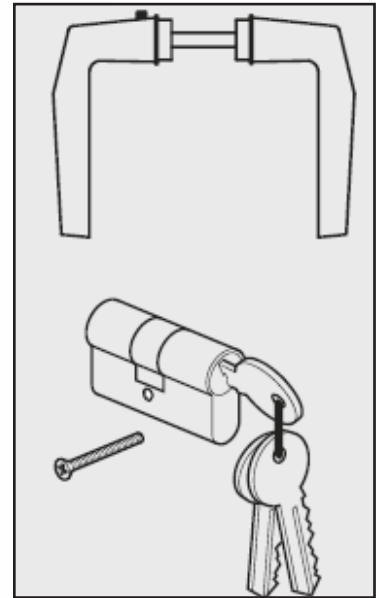
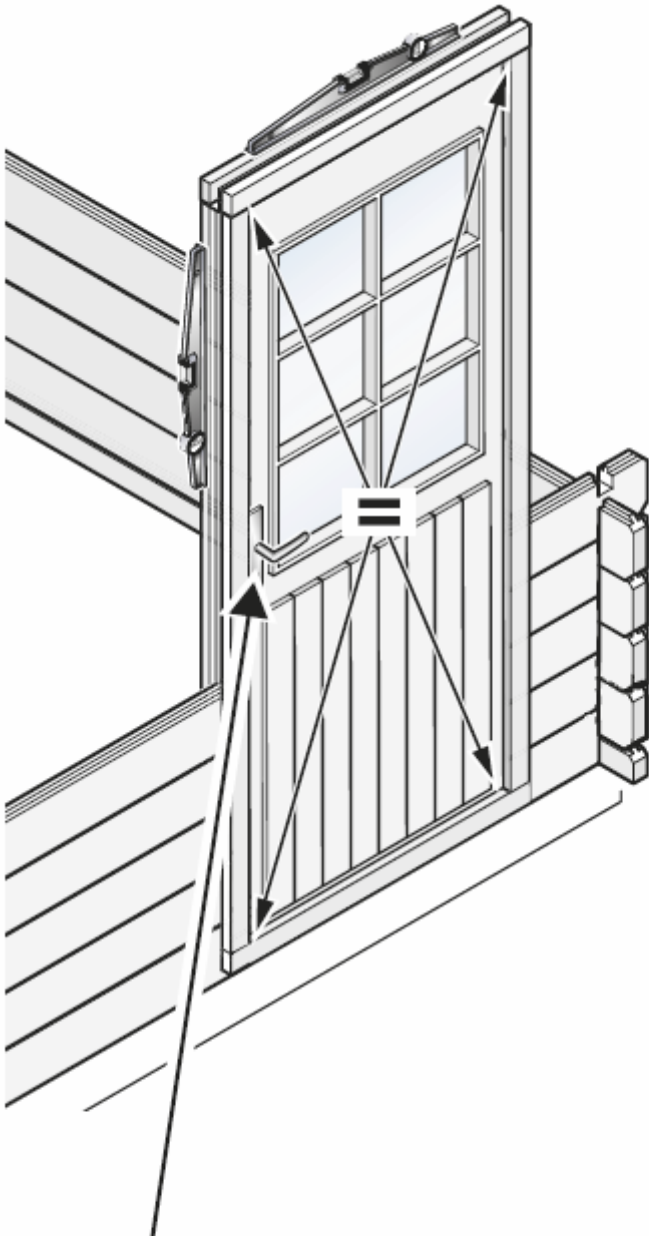


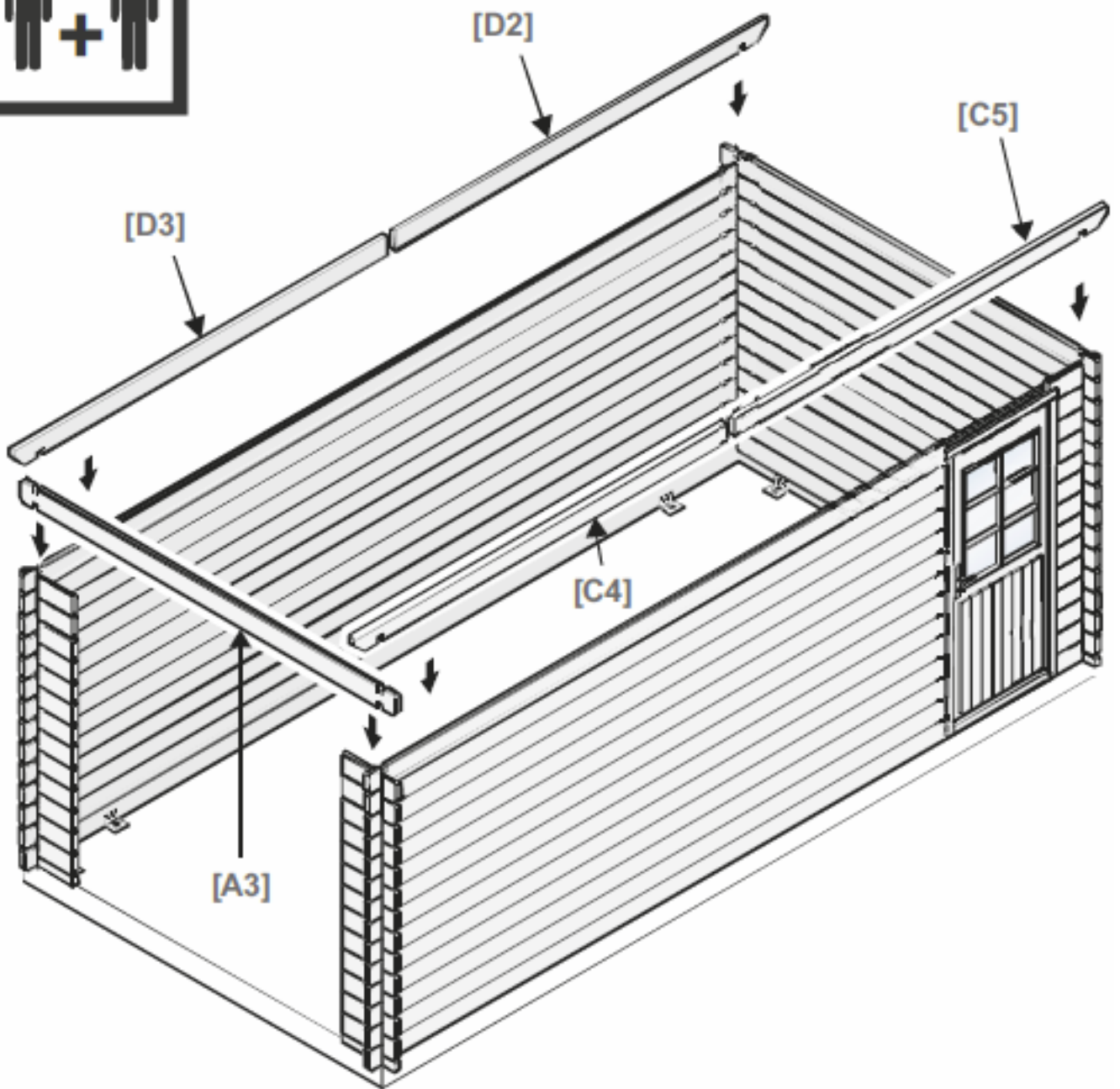
Piirustukset ovat viitteellisiä, ja osanumerot liittyvät ainoastaan tähän mökkimalliin. / Ritningarna är riktgivande och numreringen gäller endast denna modell. / Tegningene er veiledende og delnumre henviser kun til denne aktuelle modellen. / Los dibujos son solo indicativos y la numeración se aplica únicamente a este modelo en concreto. / Os desenhos são apenas indicativos e a numeração aplica-se apenas a este modelo. / Les dessins sont indicatifs et la numérotation s'applique uniquement à ce modèle.











# 3.

## Kattoasennuksen valmistelu / Förberedelse inför montering av tak / Forberedelse til installasjon av tak / Preparación para la instalación del tejado / Preparação para a instalação do telhado / Préparation pour l'installation de toiture

**FI** Sivuseinien asennus päätetään hirsiiin C4/C5 ja D2/D3. Asenna kattotuolin alavasa E3 paikalleen ja kiinnitä yläpaarre E5 sekä kattotuolin pystytuki E4 alavasaan ruuvilla (kuva E). Voit myös varovasti naulata alavasan seinähirsiiin C5 ja D3. Tämä ylimääräinen kattotuoli tukee pitkiä vierrepuita ja kurkipuuta.

Asenna viimeiseksi varovasti päätykolmiot, ja pidä huoli etteivät ne putoa. Asenna ylin kattokannattaja päätykolmion uraan, ja jatka sen jälkeen muilla kattokannattajilla, ja kiinnitä ne päätykolmioihin nauloilla.

**SV** Sidoväggarna tillsluts i väggtimren C4/C5 och D2/D3.

Montera underramen E3 på plats och fäst sedan överramen E5 och det vertikala stödbenet E4 i underramen med skruv (figur E). Du kan också försiktigt spika underramen i väggtimren. Denna extra takstäl ger stöd åt de långa takbalkarna och åsstocken.

Montera försiktigt sist gaveltriangelarna och se till att dem inte faller ner.

Montera den översta takbalken i slitsen i gavelns ås och fortsätt sedan med de andra fyra takbalkarna. Fäst takbalkarna i gaveltriangelarna med spik.

**NO** Sideveggenes montering avsluttes med tømmerstokker C4/C5 og D2/D3. Montér takstolens undergurt E3 fast og montér overgurten E5 samt takstolens loddrette stav E4 fast i undergurten. Du kan også spikre undergurten forsiktig fast i veggømmerstokkene. Denne ekstra takstolen støtter de lange takåsene og mønsåsen.

Montér til slutt endegavlene forsiktig, pass på at de ikke faller ned.

Montér takbjelkerne i endegavlens spor. Spikre takbjelkerne fast i endegavlene.

**ES** Las paredes laterales son completadas por los tablones C4/C5/D2/D3 cual son escuadrados con el techo.

Instale la parte inferior de la cercha E3 (figura D). Instale los correas superior de la cercha E5 y el panel vertical de la cercha E4 a la parte inferior. Puede fijar la correa inferior de la cercha a los tablones clavándolos con mucho cuidado. Esta armadura está destinada a estabilizar el techo dando un apoyo a las correas y cumbreras.

Monte los aguilonos con cuidado para evitar que los extremos se dañen. Para terminar, introduce la cumbreira en las secciones pre cortadas de los aguilonos y luego las 4 correas que quedan. Fije las correas a los aguilonos clavándolos.

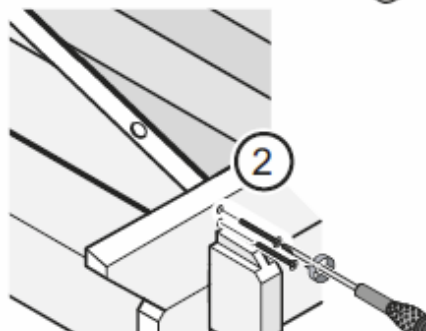
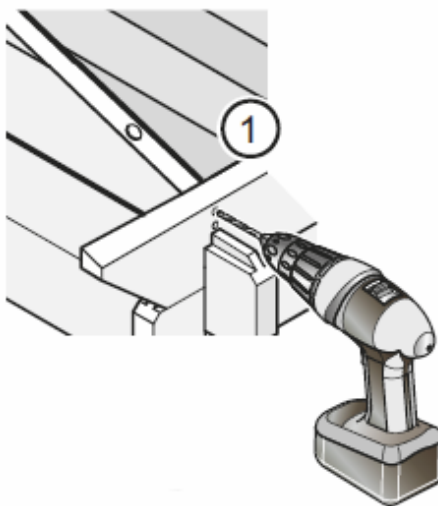
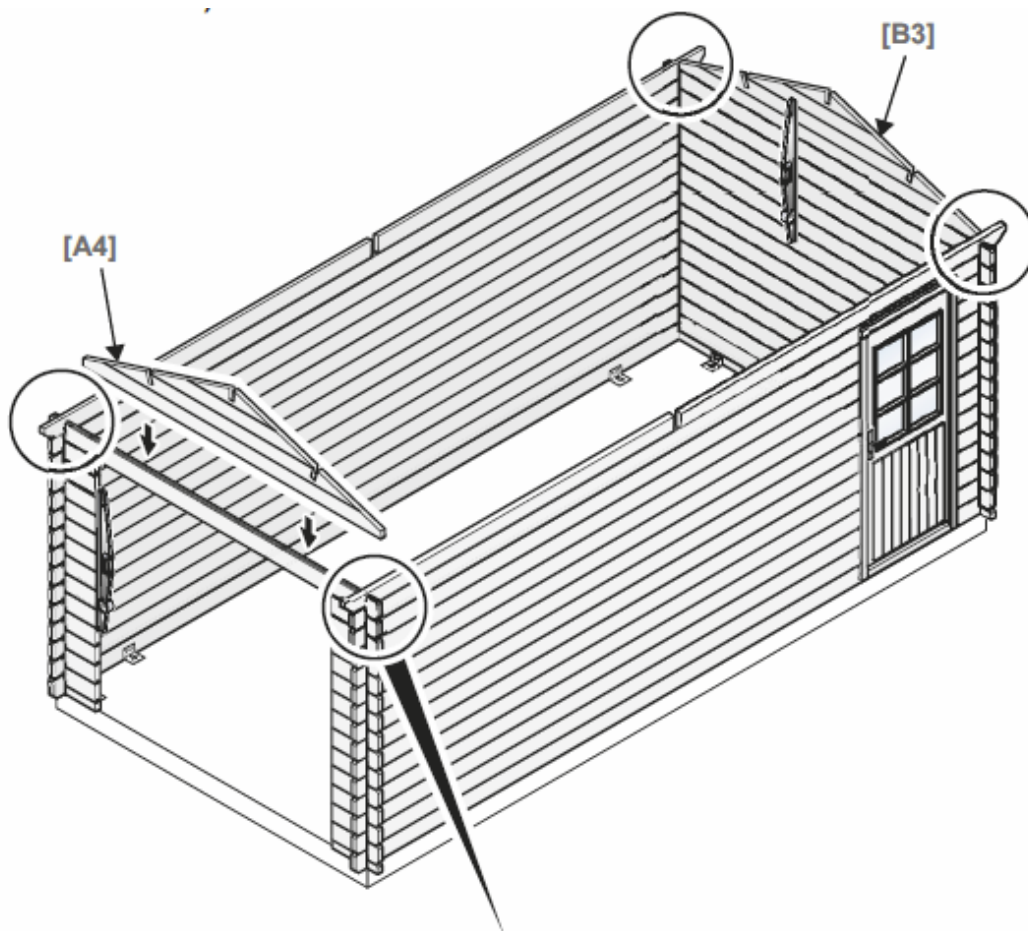
**PT** Fixe as paredes laterais nas pranchas C4/C5 e D2/D3. Monte a corda inferior da barra de reforço do teto E3 e prenda a corda superior da barra de reforço do teto E5 e a coluna vertical da barra de reforço do teto E4 na corda inferior da barra de reforço do teto com parafusos (imagem E). Pode-se também com cuidado prender com pregos a barra de reforço do teto nas pranchas C4/C5 e D2/D3. Esta barra de reforço do teto extra oferece suporte para as terças. Finalmente, monte cuidadosamente os triângulos de empena, assegure-se de não deixar que caiam.

Instale as terças em seus sulcos no triângulo de empena. Fixe as terças nos triângulos de empena com pregos.

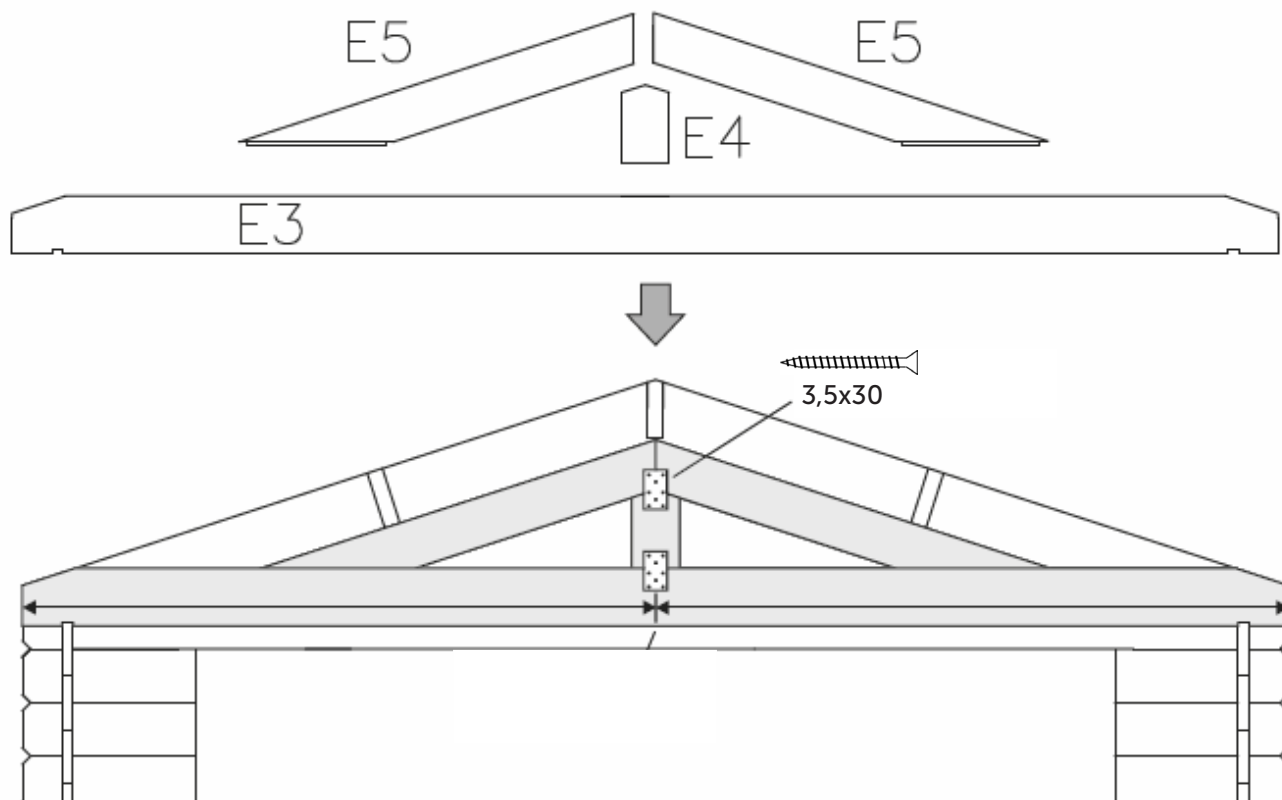
**FR** Terminer le montage des murs latéraux avec la solive C4/C5 et D2/D3. Monter la solive inférieure E15 de la charpente de toiture, puis monter les chevrons E16, ainsi que le support vertical de la charpente de la toiture E17 sur la solive inférieure. Vous pouvez aussi clouer soigneusement la solive inférieure au madrier mural. Cette charpente de toiture supplémentaire soutient les longues poutres maîtresses et pannes faitières. Installer avec précaution et en dernier les pignons, faire attention à ce qu'ils ne tombent pas.

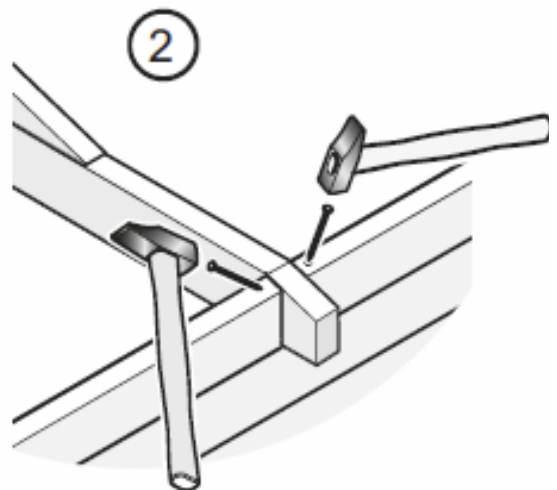
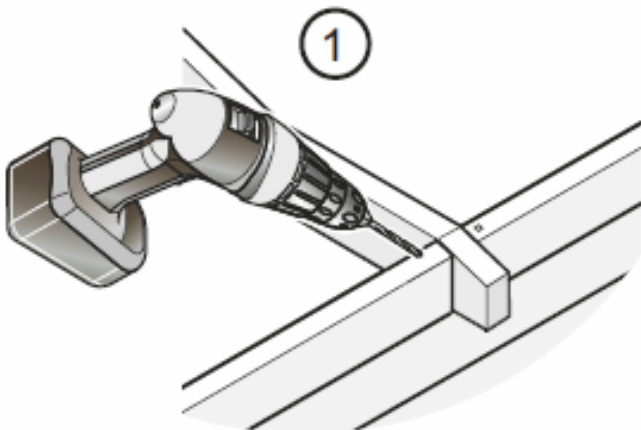
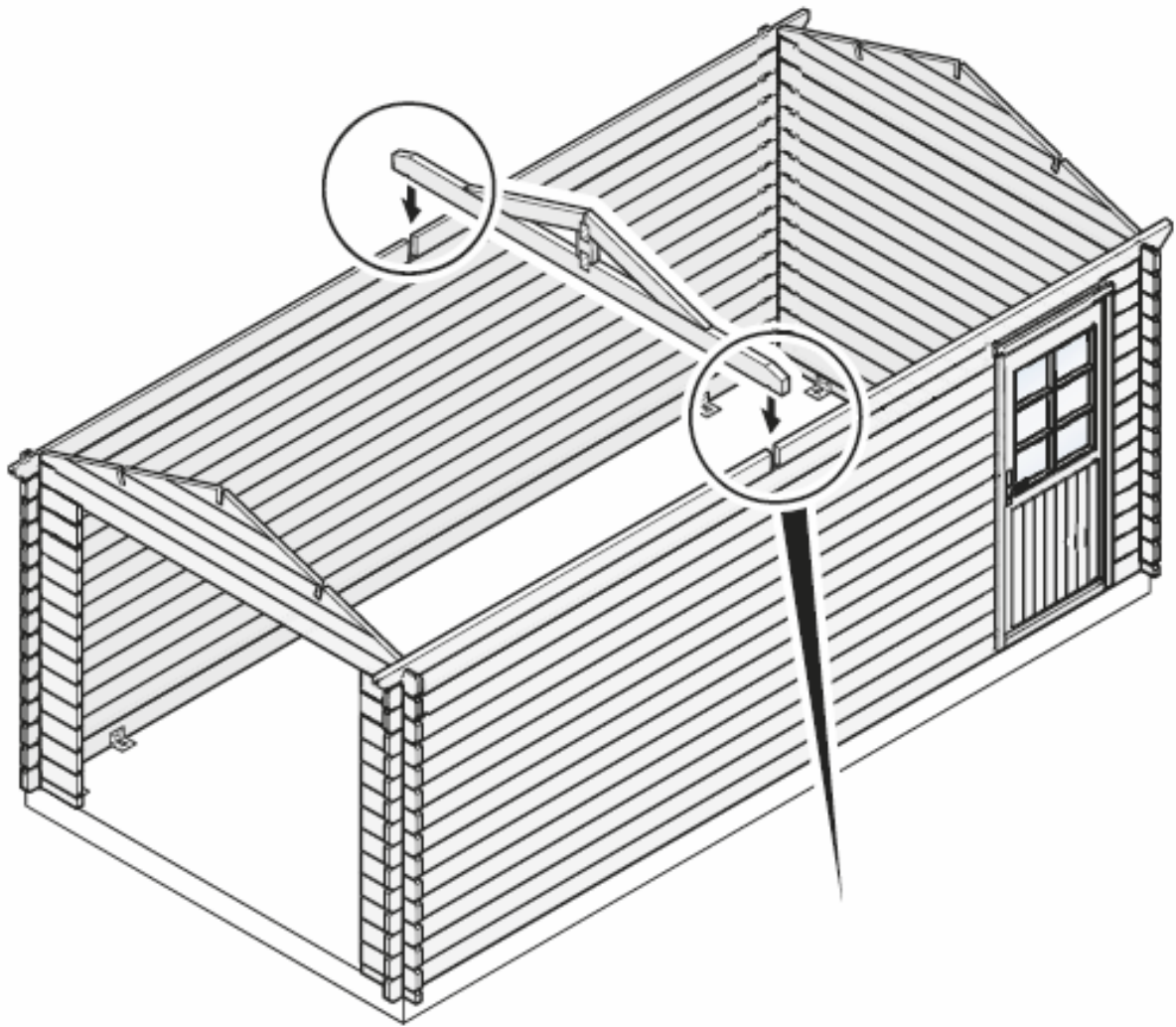
Monter la panne faitière dans le sillon du pignon, puis continuer avec les poutres maîtresses. Fixer les poutres maîtresses et pannes faitières aux pignons avec des clous.

Päätykolmion asennus / Montering av gaveltriangel / Montering af gavl trekant / Montaje del frontón / Montagem da empena / Assemblage du pignon

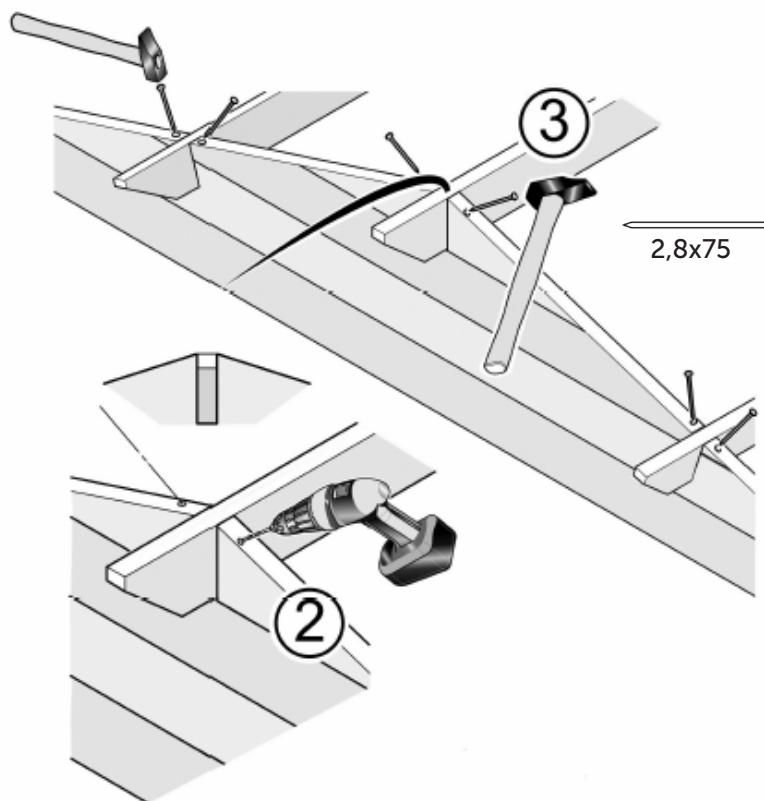
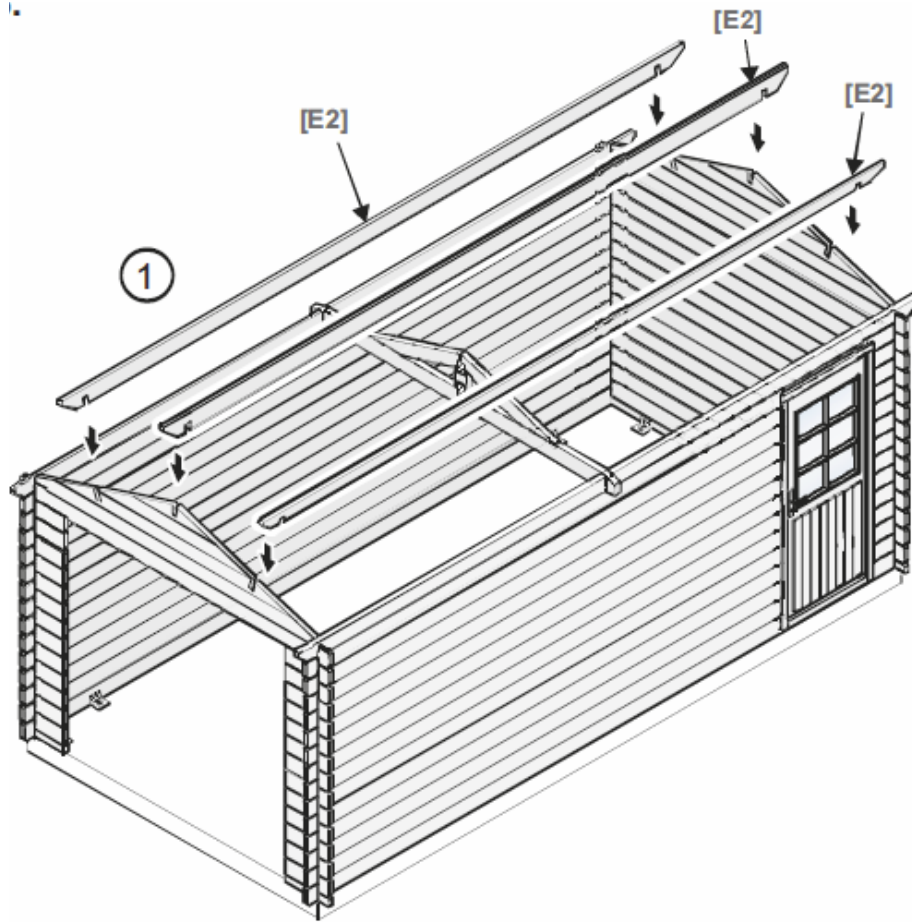


4,5x70

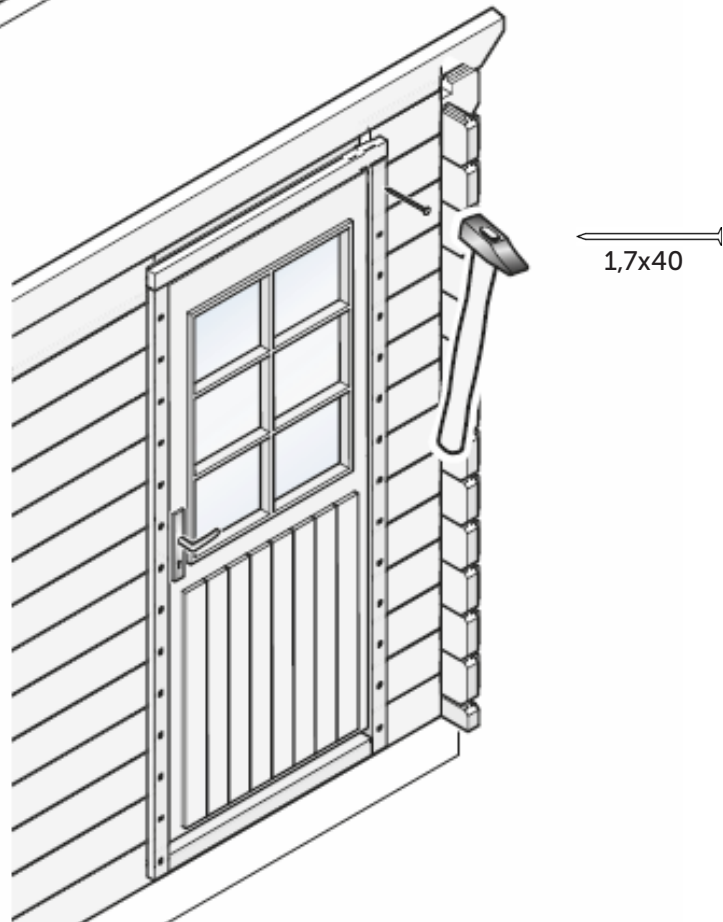
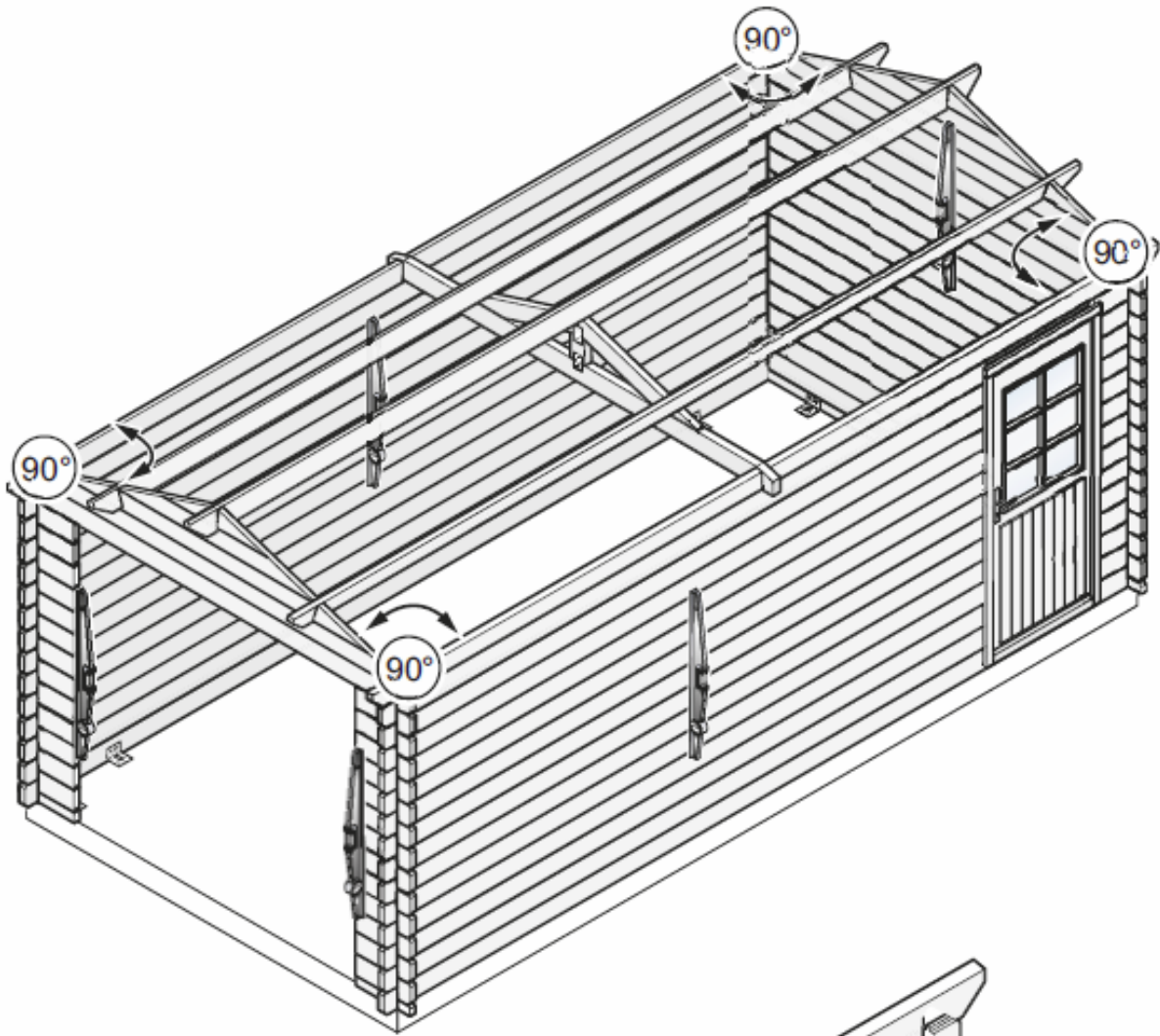




Kattokannattajien asennus / Montering av takbalk / Installasjon av takås / Montaje de la cumbrera y viga maestra / Montagem da viga de telhado e da trave mestra / Montage de pannes



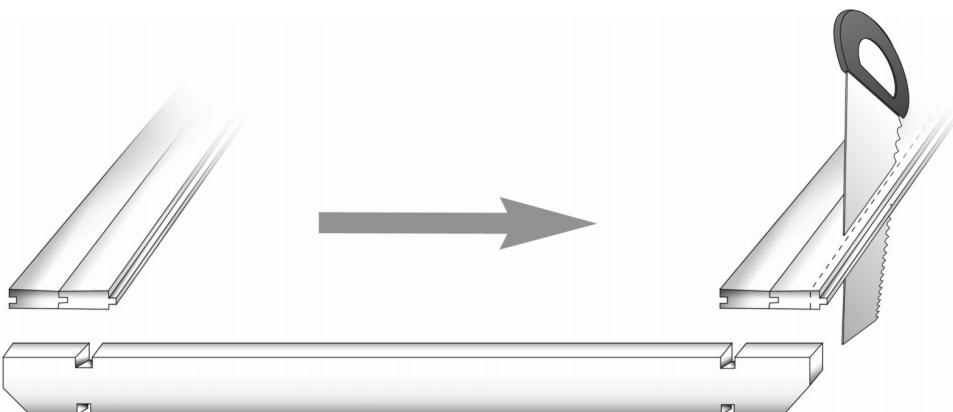
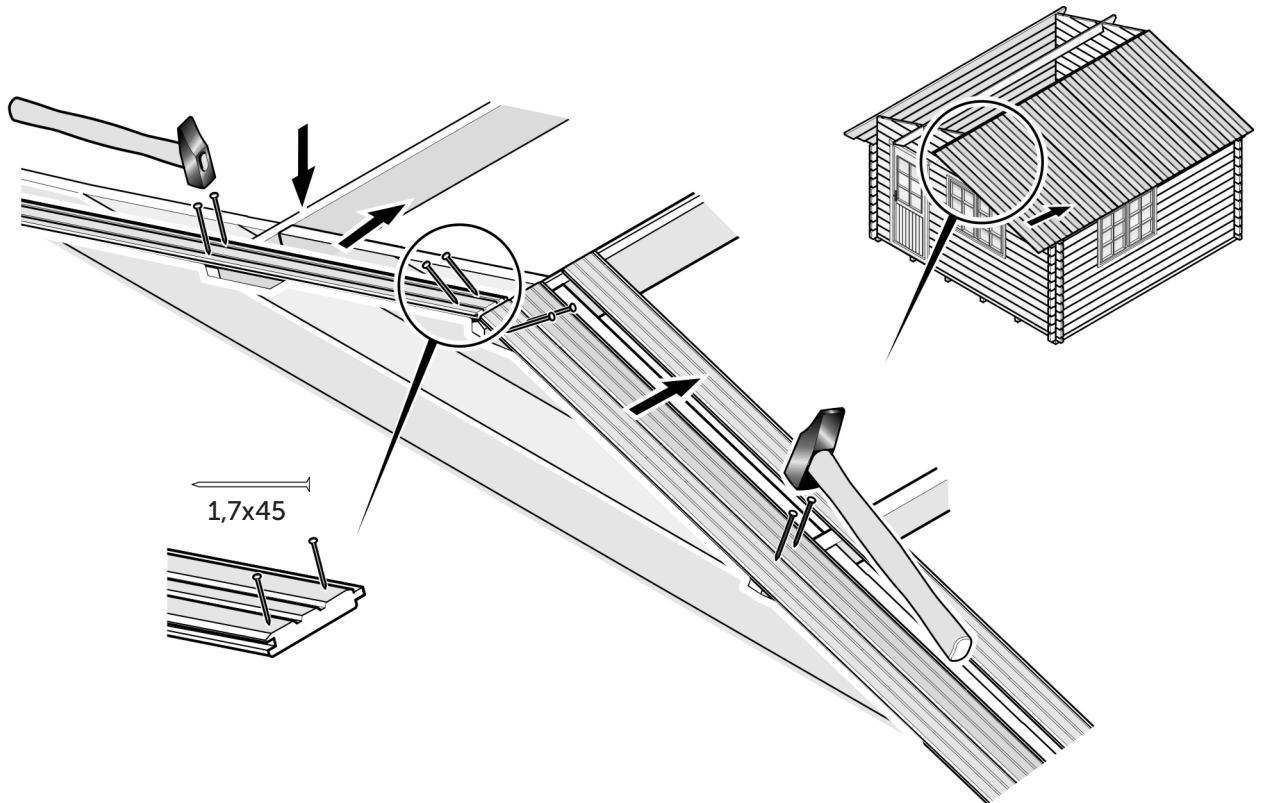
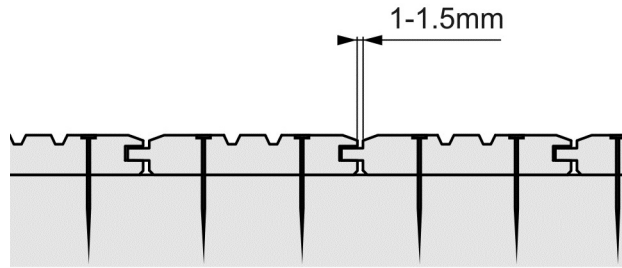




# 4.

## Katto / Tak / Tak / Tejado / Telhado / Toit

Katon asennus / Takinstallation / Takinstallasjon / Instalación del tejado / Instalação do telhado / L'installation du toit



## Katon asennus / Takinstallation / Takinstallasjon / Instalación del tejado / Instalação do telhado / L'installation du toit

**FI** Ennen kattolautojen asentamista tarkista vielä rungon ristimitta, ja varmista, että ovi aukeaa kunnolla (mikäli se on jo asennettu paikoilleen).

Suosittellemme, että aloitat kattolautojen asennuksen etureunasta, jatkaen kohti takaseinää. Lautojen uurrettu puoli osoittaa aina ulospäin. Laudat kiinnitetään toisiinsa jättäen 1–2 mm raon lautojen väliin. Jatka samalla tavalla koko katon osalta.

**SV** Innan installationen av takbrädorna, kontrollera korsmättet på stommen, samt att dörren öppnas som den ska (om den är installerad).

Vi rekommenderar att du inleder monteringen från fasaden och fortsätter mot bakre väggen. Den fårade sidan av brädan bör alltid peka utåt. Brädorna fästs i varann med ca 1–2 mm springa emellan. Använd samma metod för resten av taket.

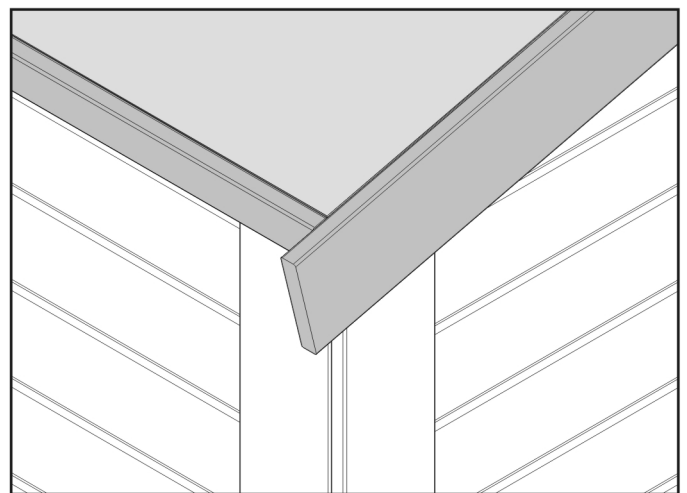
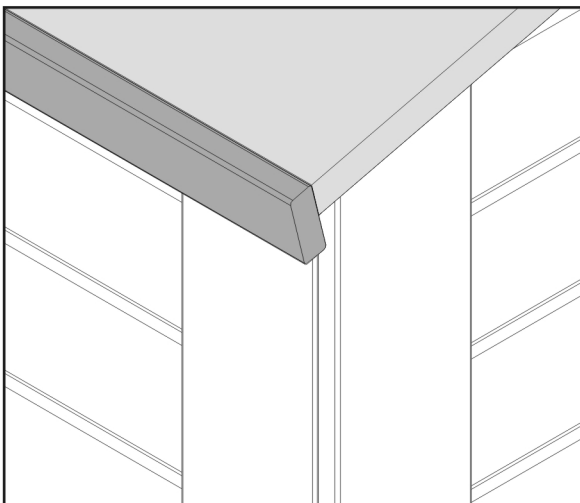
**NO** Før legging av takbordene, sjekk rammens kryssmål og påse at døren åpner riktig (hvis den er allerede montert). Vi anbefaler å starte å legge bordene fra fasaden, og fortsette bakover. Den riflete siden av takbordene skal alltid peke utover. Takbordene skal festes ve siden av hverandre med 1 eller 2 mm avstand mellom hvert bord. Bruk samme teknikk for resten av taket.

**ES** Antes de la colocación de las ripias, compruebe otra vez que todo esté bien escuadrado y que la puerta se abra correctamente. Le recomendamos que empiece desde la fachada hacia la parte de atrás. Empiece la colocación de las ripias a partir del borde delantero. El lado ranurado de las ripias siempre debe quedar hacia el exterior. Todas las ripias del techo deben fijarse canto contra canto, dejando 1 o 2 mm de espacio entre cada una de ellas, y comprobando las separaciones. Utilice la misma técnica para ensamblar los dos faldones del tejado.

**PT** Antes de colocar as tábuas de forro, verifique novamente a esquadria e se a porta abre corretamente.

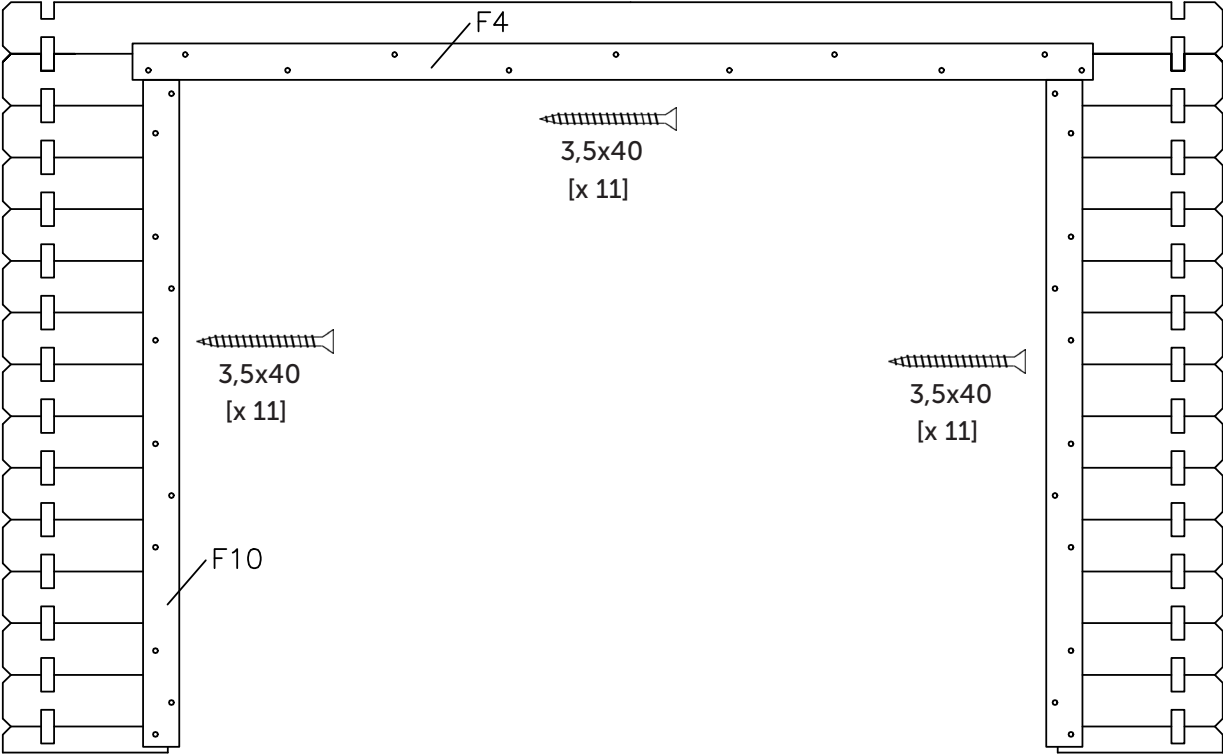
Recomendamos que comece pela fachada e avance para a parte de trás do abrigo. Comece a instalação das tábuas de forro a partir da borda dianteira. O lado ranhurado das tábuas de forro deve ficar sempre voltado para o exterior. Todas as tábuas de forro do telhado devem ser fixas de lado a lado, deixando 1 ou 2 mm de espaço entre cada tábua de forro, e verifique as diferenças. Utilize a mesma técnica para montar a outra parte do telhado.

**FR** Avant la pose des voliges, vérifiez à nouveau l'équerrage et que la porte s'ouvre correctement. Nous vous recommandons de commencer par la façade vers l'arrière. Commencez l'installation des voliges à partir du bord devant. Le côté rainuré des voliges doit toujours pointer vers l'extérieur. Toutes les voliges du toit doivent être fixées côte à côte en laissant 1 ou 2 mm d'espace entre chaque volige. et vérifiez les différences. Utilisez la même technique pour assembler l'autre partie du toit.

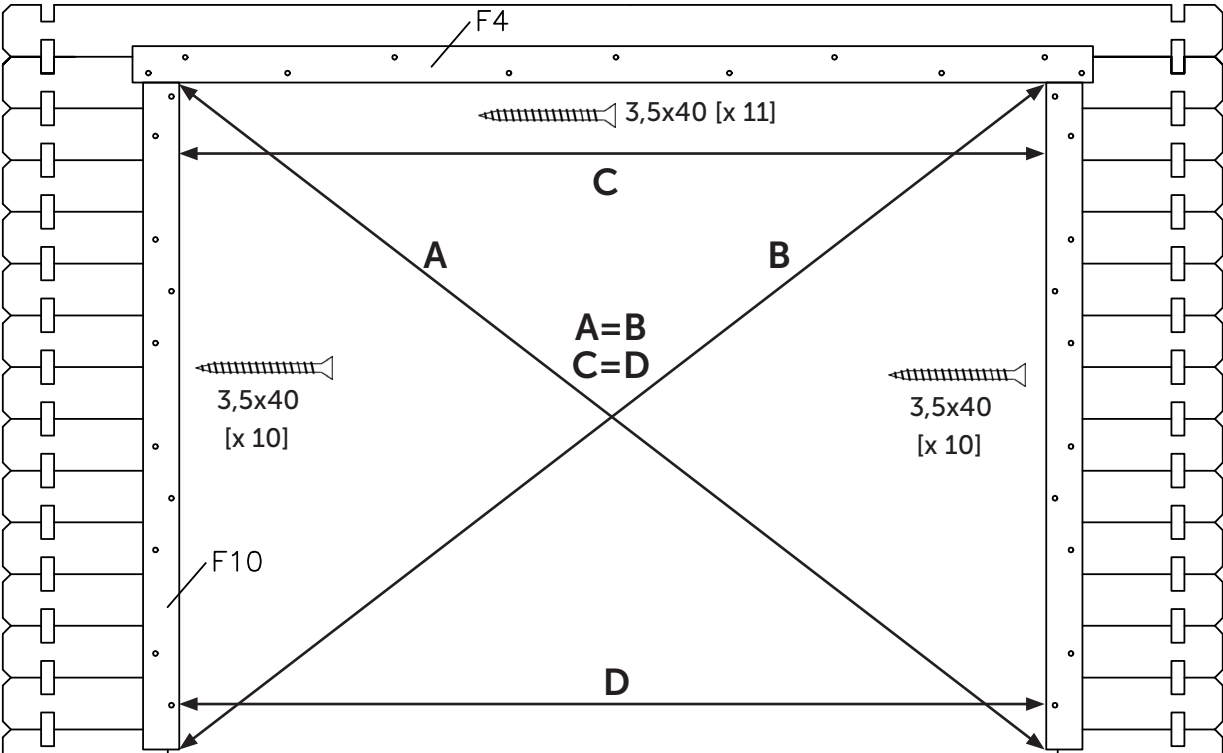




FUERA DE / LADO DE FORA



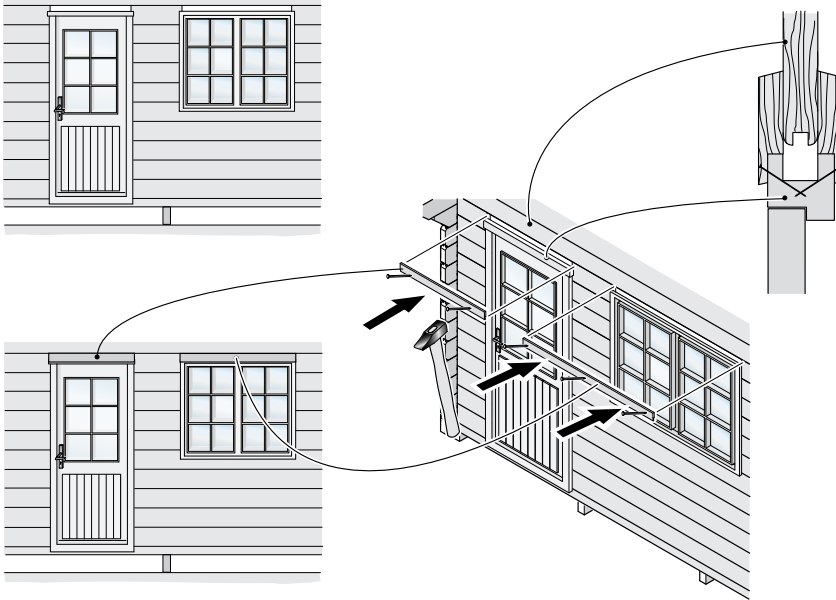
DENTRO





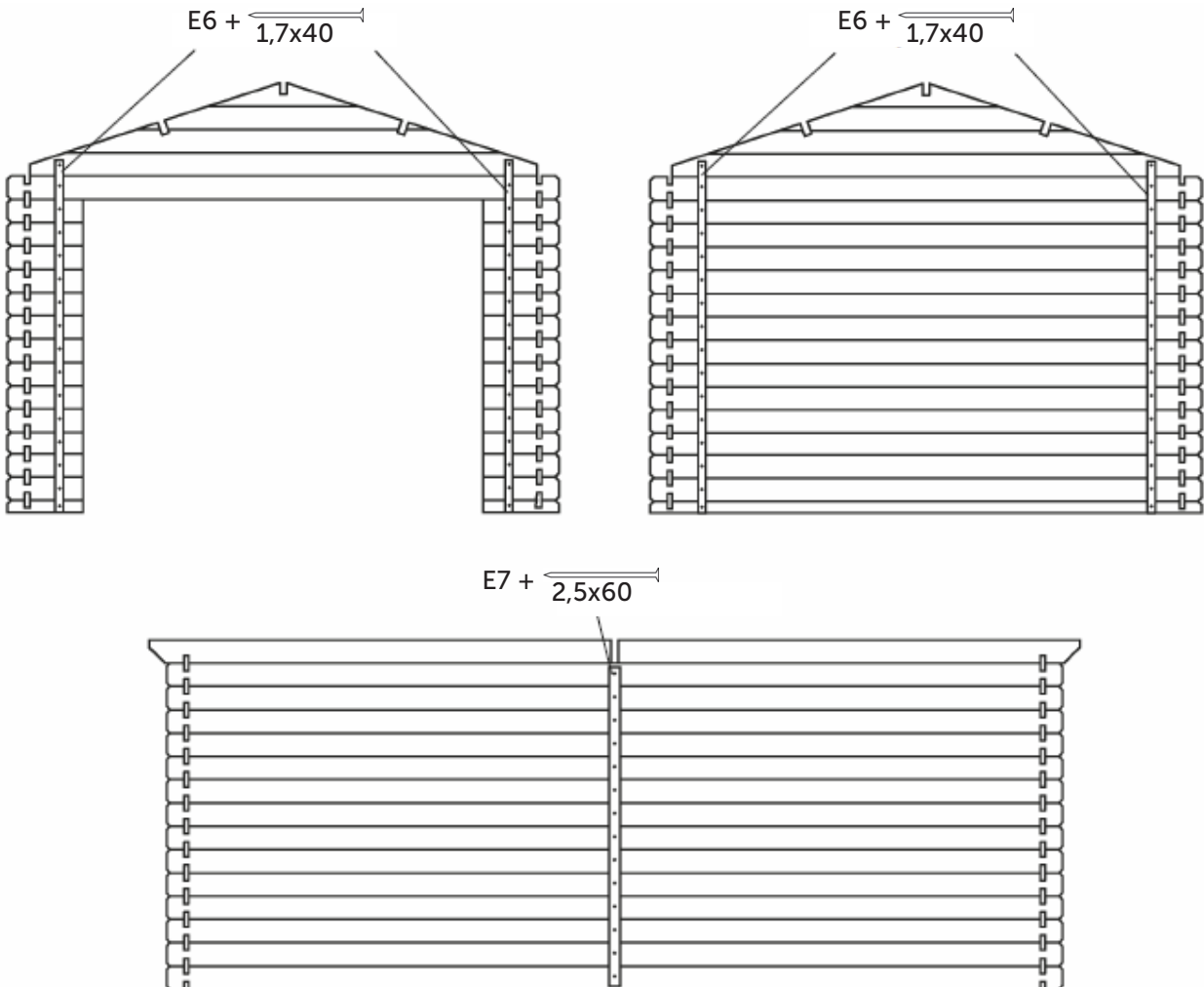
# 6.

## Acabados / Acabamentos



**ES** Clave los tapajuntas en la parte superior de la puerta y de la ventana en el marco y no en la tabla de la pared. El tapajuntas sirve para cubrir el espacio entre la parte superior de la puerta y/o la ventana y la tabla de la pared.

**PT** Pregue as cobrejuntas sobre a porta e a janela, colocando-as no caixilho e não na prancha da parede. As cobrejuntas destinam-se a cobrir o espaço existente entre a parte superior da porta e/ou da janela e a prancha da parede.









# Garage 25

3000 x 6000 mm / 34 m

ES	PT				
Descripción	Descrição	Dimensiones mm	Piezas	Reference	Control
Tablón	Prancha	34 x 67 x 433	2	A1	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 433	26	A2	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 3200	1	A3	
Frontón	Empena	34 x 540 x 2932	1	A4	
Plancha lateral	Remate de beiral	16 x 120 x 1830	2	A5	
Tablón	Prancha	34 x 67 x 3200	1	B1	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 3200	14	B2	
Frontón	Empena	34 x 540 x 2932	1	B3	
Plancha lateral	Remate de beiral	16 x 120 x 1830	2	B4	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 6200	1	C1	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 4906	13	C2	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 433	13	C3	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 3180	1	C4	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 3180	1	C5	
Plancha lateral	Remate de beiral	16 x 95 x 3200	2	C6	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 6200	14	D1	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 3180	1	D2	
Tablón	Prancha	34 x 135 x 3180	1	D3	
Plancha lateral	Remate de beiral	16 x 95 x 3200	2	D4	
Viga principal	Viga de telhado	40 x 145 x 6400	3	E2	
Correa inferior de cercha	Corda inferior da barra de reforço do teto	40 x 145 x 3200	1	E3	
Panel vertical de cercha	Corda superior da barra de reforço do teto	40 x 120 x 204	1	E4	
Correa superior de cercha	Coluna vertical da barra de reforço do teto	40 x 120 x 1048	2	E5	
Listones, paredes delanteras y traseras	Sarrafo, paredes dianteiras e traseiras	16 x 45 x 2050	4	E6	
Listón, paredes laterales	Sarrafo, paredes laterais	36 x 60 x 1850	2	E7	
Ripias	Tábuas de forro	16 x 87 x 1780	178	E8a	
o ripias	ou tábuas de forro	16 x 72 x 1780	148	E8b	
Puerta de garaje, derecha	Porta dem garagem, direita	32 x 1128 x 1720	1	F1a	
Puerta de garaje, izquierda	Porta dem garagem, esquerda	32 x 1128 x 1720	1	F1b	
Marco de puerta, superior	Caixilho da porta, superior	36 x 30 x 2330	1	F2	
Marco de puerta	Caixilho da porta	36 x 30 x 1740	2	F3	
Tabla para marco de puerta	Remate para caixilho da porta	19 x 95 x 2520	2	F4	



Takuunumero:  
Garantinummer:  
Garanti nummer  
Número de garantía:  
Número de garantía:  
Le numeró de garantie:

Pidä numero tallessa.  
Behåll numret.  
Hold nummer.  
Conserve el número de garantía.  
Garde o número de garantía.  
Le numeró de garantie.

Asiakastiedot  
Kundinformation  
Kundeinformasjon  
Datos del cliente  
Informações do cliente  
Informations client

Jälleenmyyjätiedot  
Återförsäljaruppgifter  
Forhandler informasjon  
Datos del minorista  
Informações do revendedor  
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626  
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900  
asiakaspalvelu@luoman.fi

[www.lillevilla.com](http://www.lillevilla.com)